Panasonic

Help desk for foreign residents in Japan

Open: 9:00 – 17:30 (closed on Saturdays/Sundays/national holidays)

Tokyo ☎ 03-3256-5444 **Osaka** ☎ 06-6645-8787

Website for Tourist Models in Japan

panasonic.jp/tourist/en

＊ オープン価格の商品は希望小売価格を定めていません。 ＊ 开放价格的商品没有设定标准价格。
＊ No suggested retail prices have been established for products indicated by the phrase “open price”.

本カタログは、ウェブサイトでもご覧いただけます。

You can also check this catalog on our website.
panasonic.jp/tourist/en

您也可以在网站上浏览本商品目录。
panasonic.jp/tourist/cn

パナソニック株式会社 アプライアンス社
コンシューマーマーケティング ジャパン本部
〒 140-0002 東京都品川区東品川1-39-9

Panasonic Corporation Appliances Company
Consumer Marketing Division (Japan)
1-39-9, Higashishinagawa, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0002, Japan

このカタログの記載内容は
2019年1月18日現在のものです。
The content of this catalogue is
accurate as of January 18, 2019

TU-JJCA11902

この印刷物は当社の「紙・印刷物グリーン購入ガイドライン」に適合しています。 Printed in Japan

Panasonic

2019 Spring & Summer

General Products Catalogue

海外仕様商品総合カタログ

海外规格商品综合目录

Japan Quality

ようこそ、「日本品質」へ。

欢迎您来到“日本品质”的世界。

Pursuing a spirit of innovation and convenience,
while upholding the trusted quality of our products.
Panasonic's Japan Quality has been handed down for generations.
These products have also passed Japan's rigorous quality standards.

先進性や利便性を追求しながらも、品質を守りつづけるモノづくり。
それが、脈々と受け継がれてきたパナソニックの「日本品質」です。
日本の厳しい品質基準をクリアした、信頼できる家電製品がここにあります。

我们的技术既追求先进性和便利性，同时也坚守着品质。
这就是松下电器代代相传的“日本品质”。
通过日本严格的品质检验标准，获得大家信赖的家电产品。

京都市 東山区
Higashiyama-ku, Kyoto

IH ジャー炊飯器

浄水ジャーポット

ヘアードライヤー

音波振動ハブラシ

メンズシェーバー

温水洗浄便座

加湿空気清浄機

創風機

ロボット掃除機

デジタルカメラ

INDEX

IH ジャー炊飯器
IH 电磁加热电饭煲
IH ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER 4

浄水ジャーポット
电热净水瓶
ELECTRIC THERMO POT 9

沸騰浄水コーヒーメーカー
全自动咖啡机
FULL AUTOMATIC COFFEE MAKER 10

ヘアードライヤー
电吹风
HAIR DRYER 12

音波振動ハブラシ
声波电动牙刷
SONIC VIBRATION TOOTHBRUSH 16

メンズシェーバー
男士剃须刀
MEN'S SHAVER 18

温水洗浄便座
电子坐便盖
ELECTRONIC BIDET TOILET 20

加湿空気清浄機
加湿空气净化器
HUMIDIFYING AIR PURIFIER 24

創風機
创风机
ELECTRIC FAN 27

ふとん乾燥機
被褥干燥机
FUTON DRYER 28

ロボット掃除機
智能扫地机
ROBOTIC VACUUM CLEANER 29

デジタルカメラ
数码相机
DIGITAL CAMERA 32

デジタルカメラアクセサリー
メモリーカード
数码相机配件
存储卡
DIGITAL CAMERA ACCESSORIES
MEMORY CARD 40

世界各国或いは地域の電気事情
世界各个国家（或地区）的电气条件
Electricity Specifications in Various Countries (Areas)
修理受け入れ国/地域及びツーリストモデル一覧
修理受理国家/地区及海外维修一览
Countries/Areas & Applicable Tourist Models of Limited Warranty for Tourist Models 41

日本の食

日本的美食

Japanese Cuisine

日本の食文化が生んだ、ここにしかない味。

日本的饮食文化所孕育的和风美味。

Unique flavours developed from Japanese food culure.

日本製
MADE IN JAPAN

IH ジャー炊飯器

日本製
MADE IN JAPAN

浄水ジャーポット

Japan Quality

■IH ジャー炊飯器　IH 电磁加热电饭煲　IH ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER

高速交互対流 &可変圧力の合わせ技

Wおどり炊き®

高速交互対流　高速交互对流　High-power heat simmering

■強力な泡の熱対流でお米をおどらせ、一粒一粒、均一に加熱。
■强大的气泡热对流让每一粒大米翩翩起舞，均匀受热。
■Air bubbles create heat convection for uniform cooking.

■釜底全体から大小の気泡を出して連続沸騰させます。
■从整个锅底产生大小不一的气泡，持续保持沸腾。
■Various sized bubbles ensure continuous simmering.

2つのIHコイルを高速で切り替え内対流と外対流を生み出します。

2组IH线圈高速切换产生内对流和外对流。

The cooker switches rapidly between two IH coils, creating internal and external convection.

内対流 内对流 Internal convection	底コイルに通電 底部线圈通上电流 Heated base coil

（イメージ図）（示意图）（Image）

（イメージ図）（示意图）（Image）

外対流 外对流 External convection	底側面コイルに通電 底部侧面线圈通上电流 Heated base side coil

可変圧力　可变压力　Variable pressure

■圧力で高温化し、甘み・もちもち感を出します。
■通过加压实现高温加热，煮出甘甜粘糯的口感。
■Heats at a high pressure for sweet, sticky rice.

加圧 加压 Pressurization	圧力をかけて高温加熱 加压实现高温加热 High-pressure, high-temperature heating

■お米を底からかきまぜ、芯からムラなく加熱します。
■从锅底开始翻滚搅拌米粒，从米芯开始均匀加热。
■Rice is stirred to ensure uniform cooking.

減圧 减压 Pressure reduction	一気に圧力を抜いてかきまぜる 瞬间释放压力，开始翻滚搅拌 Sudden pressure release stirs rice

高温を閉じ込める
封存高温
Locks in the heat

1.2気圧 高温105℃で熱と水がお米の芯まで浸透！

在1.2个标准大气压和105℃高温下热量与水分渗透至米芯！

1.2 atm pressure and 105°C temperature cooks each grain to the core!

（イメージ図）（示意图）（Image）

（イメージ図）（示意图）（Image）

炊きムラ抑制！
防止烹煮不均匀！
Enables uniform cooking!

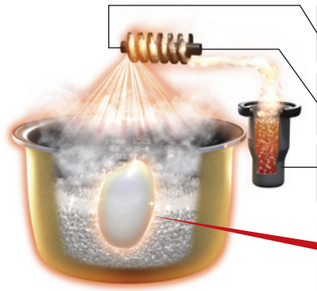
一気に減圧し、突沸を起こし、かきまぜて炊きムラを抑えます。

瞬间减压，引起突沸，翻滚搅拌防止烹煮不均匀。

Sudden pressure release stirs the rice to ensure uniform cooking.

お米の旨み・香りを引き出す	煮出大米的美味与香甜	Draws out the flavour and aroma

200℃スチーム　使用200℃蒸汽　200°C steam



200℃スチームを高速噴射	高速喷射200℃蒸汽	High-speed jets of 200°C steam
200℃スチームを生成	生成200℃蒸汽	200°C steam created
100℃スチームを生成	生成100℃蒸汽	100°C steam created
旨みをコーティング	锁住美味	Coats each grain to draw out the flavour

（イメージ図）（示意图）（Image）

日本製
MADE IN JAPAN

SR-SSS185-RK
SR-SSS105-RK

●写真はSR-SSS105-RKです。
●照片中为SR-SSS105-RK。
●The photograph is of the SR-SSS105-RK.

[1.8L] SR-SSS185-RK
[1.0L] SR-SSS105-RK

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W323 × **H327** × **D393** mm (SSS185)
W295 × **H283** × **D369** mm (SSS105)

220V 50 Hz IH Induction Heating System

●写真はSR-SSS105-RKです。
●照片中为SR-SSS105-RK。
●The photograph is of the SR-SSS105-RK.

日本製 MADE IN JAPAN

ダイヤモンド竈(かまど)釜
黄金陶钻锅
Diamond pot

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板 ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●使用说明书(英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup ●Steaming Basket ●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

Wおどり炊き®

高速交互对流&可变压力の合わせ技「Wおどり炊き」

● 高速交互对流と可变压力を融合させた「Wおどり炊き」で、お米を一粒一粒おどらせて均一に加熱
● 200℃スチームで、ハリ･ツヤ･甘みのあるもっちりとした銀シャリを炊き上げる
●「羽釜」の発熱性と「竈（かまど）」の蓄熱性を実現した、ダイヤモンド竈（かまど）釜

電源：220 V
消費電力：1400 W（SSS185）/ 1210W（SSS105）
製品の大きさ：
約 292（幅）× 267（高さ）× 365（奥行）mm（SSS185）
約 266（幅）× 233（高さ）× 338（奥行）mm（SSS105）
製品質量：約 9.0 kg（SSS185）/ 7.7 kg（SSS105）
色：–RK（ルージュブラック）
原産国：日本
梱包質量：約 10.4kg（SSS185）/ 約 9.0 kg（SSS105）
取扱説明書：英語、中国語（簡体 / 繁体）、日本語

融合高速交互对流与可变压力的“W舞动沸扬”技术

● 融合高速交互对流与可变压力的“W舞动沸扬”技术，让每一粒大米翩翩起舞并均匀受热
● 使用 200℃蒸汽烹制 Q弹晶莹、甘甜粘糯的米饭
● 拥有“羽釜”发热性和“炉灶”蓄热性的黄金陶钻锅

电源：220 V
耗电量：1400 W (SSS185) / 1210 W (SSS105)
产品尺寸：
约 292（宽）× 267（高）× 365（厚）mm（SSS185）
约 266（宽）× 233（高）× 338（厚）mm（SSS105）
产品重量：约9.0 kg (SSS185) / 7.7 kg (SSS105)
颜色：－RK（红黑）
原产地：日本
包装重量：约10.4 kg（SSS185）/ 约 9.0 kg（SSS105）
使用说明书：英文、中文（简体/繁体）、日文

Double simmering with a combination of high-speed alternating convection and variable pressure

●“Double simmering”consists of a combination of high-speed alternating convection and variable pressure that uniformly cooks each grain of rice.
●200°C steam ensures puffy, glistening white rice that keeps its natural sweetness.
●Diamond pot realises the intense heat of traditional broad brim rice pots combined with the heat-retention of the outer cooking pot.

Power Source: 220 V
Power Consumption:
1400 W (SSS185) / 1210W (SSS105)
Product Size:
Approx. 292 (W) × 267 (H) × 365 (D) mm (SSS185)
Approx. 266 (W) × 233 (H) × 338 (D) mm (SSS105)
Product Weight:
Approx. 9.0 kg (SSS185) / 7.7 kg (SSS105)
Colour: -RK (Rouge Black)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight:
Approx.10.4kg (SSS185) /Approx.9.0 kg (SSS105)
Operating Instructions: English, Chinese (Simplified/ Traditional),Japanese

[1.8L] SR-SAT182-N
[1.0L] SR-SAT102-N

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W319 × **H308** × **D425** mm (SAT182)
W291 × **H274** × **D401** mm (SAT102)

220V 50 Hz IH Induction Heating System

●写真はSR-SAT102-Nです。
●照片中为SR-SAT102-N。
●The photograph is of the SR-SAT102-N.

日本製 MADE IN JAPAN

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板 ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●使用说明书(英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup ●Steaming Basket ●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

軽くて高火力「大火力竈（かまど）釜」

●「大火力スタミナ沸騰」で一粒一粒ふっくら大きく
●「大火力竈（かまど）釜」で、熱を逃がさずお米にしっかり伝える
● 冷めてもおいしい「130℃スチーム」

電源：220 V
消費電力：1400 W（SAT182）/ 1210W（SAT102）
製品の大きさ：
約 291（幅）× 271（高さ）× 399（奥行）mm（SAT182）
約 265（幅）× 239（高さ）× 371（奥行）mm（SAT102）
製品質量：約 8.0 kg（SAT182）/ 約 6.8 kg（SAT102）
色：-N（ノーブルシャンパン）
原産国：日本
梱包質量：9.1 kg（SAT182）/ 7.9 kg（SAT102）
取扱説明書：英語、中国語、日本語

轻便高火力“大火力内锅”

●“大火力持续沸腾”使米饭粒粒晶莹饱满
●“大火力内锅”可封存热能并充分传递给每一粒大米
●“130℃蒸汽”使冷饭依然美味

电源：220 V
耗电量：1400 W (SAT182) / 1210 W (SAT102)
产品尺寸：
约 291（宽）× 271（高）× 399（厚）mm（SAT182）
约 265（宽）× 239（高）× 371（厚）mm（SAT102）
产品重量：约8.0 kg（SAT182）/ 约 6.8 kg（SAT102）
颜色：-N（香槟金）
原产地：日本
包装重量：9.1 kg（SAT182）/ 7.9 kg（SAT102）
使用说明书：英文、中文、日文

Lightweight with high heat transmission “High power pot”

●“High power stamina simmering” ensures each grain is fluffy and cooked to perfection.
●The “High power pot” transmits all of the heat to the rice without loss.
●Rice cooked with“130°C steam”still tastes good even when cold.

Power Source: 220 V
Power Consumption:
1400 W (SAT182) / 1210W (SAT102)
Product Size:
Approx. 291 (W) × 271 (H) × 399 (D) mm (SAT182)
Approx. 265 (W) × 239 (H) × 371 (D) mm (SAT102)
Product Weight:
Approx. 8.0 kg (SAT182) / Approx. 6.8 kg (SAT102)
Colour: -N (Noble Champagne)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 9.1 kg (SAT182) / 7.9 kg (SAT102)
Operating Instructions: English,Chinese,Japanese

[1.8L] SR-THB185-W
[1.0L] SR-THB105-W

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W307 × **H310** × **D386** mm (THB185)
W277 × **H278** × **D364** mm (THB105)

220V 50 Hz IH Induction Heating System

●写真はSR-THB105-Wです。
●照片中为SR-THB105-W。
● The photograph is of the SR-THB105-W.

日本製 MADE IN JAPAN

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板 ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●使用说明书(英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup ●Steaming Basket ●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

全面発熱５段IH搭載の「コンパクトモデル」

● 全面から包むように強火加熱、お米の芯まで熱を通す「全面発熱５段IH」
●「羽釜」の発熱性と「竈（かまど）」の蓄熱性を実現した、ダイヤモンド竈（かまど）釜
● お手入れしやすい「ワンタッチふた加熱板」「クリアフレーム」

電源：220 V
消費電力：1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)
製品の大きさ：
約 279（幅）× 232（高さ）× 348（奥行）mm (THB185)
約 250（幅）× 201（高さ）× 321（奥行）mm (THB105)
製品質量：約 5.5 kg (THB185) / 約 4.6 kg (THB105)
色：-W（ホワイト）
原産国：日本
梱包質量：6.8 kg (THB185) / 5.7 kg (THB105)
取扱説明書：英語、中国語（簡体 / 繁体）、日本語

搭载５档IH全方位加热的“小巧机型”

● 强火加热，可将热量完全渗透至米芯的“5档IH全方位加热”
● 拥有“羽釜”发热性和“炉灶”蓄热性的黄金陶钻锅
● 易于清洗的“触摸式锅盖加热板”和“磨砂锅体”

电源：220 V
耗电量：1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)
产品尺寸：
约 279（宽）× 232（高）× 348（厚）mm（THB185）
约 250（宽）× 201（高）× 321（厚）mm（THB105）
产品重量：约 5.5 kg（THB185）/ 约 4.6 kg（THB105）
颜色：-W（白色）
原产地：日本
包装重量：6.8 kg（THB185）/ 5.7 kg（THB105）
使用说明书：英文、中文（简体/繁体）、日文

5-layer whole surface IH-equipped compact model

●5-layer whole surface IH generates an all-embracing strong heat that penetrates to the very core of the rice
●Diamond pot reproduces the heat build-up of a traditional broad brim rice pot combined with the heat retention of the outer cooking pot
●Easy-to-clean single button release inner lid and clear frame

Power Source: 220 V
Power Consumption:
1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)
Product Size:
Approx. 279 (W) × 232 (H) × 348 (D) mm (THB185)
Approx. 250 (W) × 201 (H) × 321 (D) mm (THB105)
Product Weight:
Approx. 5.5 kg (THB185) / Approx. 4.6 kg (THB105)
Colour: -W (White)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight:6.8 kg(THB185) / 5.7 kg(THB105)
Operating Instructions: English,Chinese (Simplified/ Traditional),Japanese

[1.8L] SR-JHS18-N
[1.0L] SR-JHS10-N

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W315 × **H276** × **D423** mm (JHS18)
W287 × **H256.5** × **D387** mm (JHS10)

220V 50 Hz IH Induction Heating System

●写真はSR-JHS18-Nです。
●照片中为SR-JHS18-N。
●The photograph is of the SR-JHS18-N.

日本製 MADE IN JAPAN

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板 ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●使用说明书(英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup ●Steaming Basket ●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

IHの大火力をお米にしっかり伝える「保熱ダイヤモンド銅釜」

● ふきこぼれを見張りながら強火を維持、「うま味キャッチャー」採用
● お手入れ簡単「ステンレスボディ」洗える「ステンレスふた加熱板」
● 少量でもおいしく炊ける「少量」炊飯コース

電源：220 V
消費電力：1300 W (JHS18) / 1100 W (JHS10)
製品の大きさ：
約 290（幅）× 254（高さ）× 390（奥行）mm（JHS18）
約 261（幅）× 235（高さ）× 356（奥行）mm（JHS10）
製品質量：約 6.0 kg（JHS18）/ 約 5.1 kg（JHS10）
色：-N（サテンゴールド）
原産国：日本
梱包質量：6.9 kg（JHS18）/ 5.9 kg（JHS10）
取扱説明書：英語、中国語、日本語

“保热钻石微粒铜锅”，可将IH的大火力充分传递给每一粒大米

● 采用可保持强火并锁住美味的“美味感应装置”
● 清洗简单的“不锈钢外壳”与可清洗式“不锈钢锅盖加热板”
● 支持“少量”烹煮设定，少量大米也能煮出好味道

电源：220 V
耗电量：1300 W (JHS18) / 1100 W (JHS10)
产品尺寸：
约290（宽）× 254（高）× 390（厚）mm（JHS18）
约261（宽）× 235（高）× 356（厚）mm（JHS10）
产品重量：约6.0 kg（JHS18）/ 约5.1 kg（JHS10）
颜色：-N（锻金）
原产地：日本
包装重量：6.9 kg（JHS18）/ 5.9 kg（JHS10）
使用说明书：英文、中文、日文

The "Heat Retaining Diamond Coated Copper Pot" transmits all of the heat from the IH to the rice.

●Features the Taste Catcher,which maintains a high temperature while making sure the rice doesn't boil over
●"Stainless steel body" and washable"stainless steel inner lid" are easy to clean.
●"1-2 person course" can be used to cook even small quantities to perfection.

Power Source: 220 V
Power Consumption: 1300 W (JHS18) / 1100 W (JHS10)
Product Size:
Approx. 290 (W) × 254 (H) × 390 (D) mm (JHS18)
Approx. 261 (W) × 235 (H) × 356 (D) mm (JHS10)
Product Weight:
Approx.6.0 kg (JHS18) / Approx. 5.1 kg (JHS10)
Colour: -N (Satin Gold)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 6.9 kg (JHS18) / 5.9 kg (JHS10)
Operating Instructions: English, Chinese, Japanese

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/ 地域を、41 ページでご確認ください。

●海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

[1.8L] SR-JHG18 -N/-P

日本製
MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W315 × H276 × D423 mm

220V 50 Hz IH Induction Heating System

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板 ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)

附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●使用说明书（英文、中文、日文）

Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup ●Steaming Basket ●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

大火力&「ダイヤモンド厚釜」でお米がおいしく炊ける

- ふきこぼれを見張りながら強火を維持、「うま味キャッチャー」採用
- お手入れ簡単、洗える「ステンレスふた加熱板」
- 少量でもおいしく炊ける「少量」炊飯コース

電源：220 V
消費電力：1300 W
製品の大きさ：
約 293（幅）× 252（高さ）× 389（奥行）mm
製品質量：約 5.6 kg
色：-N（ノーブルシャンパン）/ -P（ピンク）
原産国：日本
梱包質量：6.5 kg
取扱説明書：英語、中国語、日本語

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。

使用大火力与“钻石微粒厚锅”烹煮美味米饭

- 采用可保持强火并锁住美味的“美味感应装置”
- 清洗简单的可清洗式“不锈钢锅盖加热板”
- 支持“少量”烹煮设定，少量大米也能煮出好味道

电源：220 V
耗电量：1300 W
产品尺寸：
约 293（宽）× 252（高）×389（厚）mm
产品重量：约5.6 kg
颜色：-N（香槟金）/ -P（粉红）
原产地：日本
包装重量：6.5 kg
使用说明书：英文、中文、日文

●海外维修保证修理受理国家/地区、请参见 41 页。

The combination of powerful heat and the "Diamond Coated Pot"makes for delicious rice.

- Features the Taste Catcher,which maintains a high temperature while making sure the rice doesn't boil over
- Washable“stainless steel inner lid” is easy to clean.
- “1-2 person course” can be used to cook even small quantities to perfection.

Power Source: 220 V
Power Consumption: 1300 W
Product Size:
Approx. 293 (W) × 252 (H) × 389 (D) mm
Product Weight: Approx. 5.6 kg
Colour: -N (Noble Champagne) / -P (Pink)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 6.5 kg
Operating Instructions: English, Chinese, Japanese

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

■ラインアップ 产品系列 Lineup

IHジャー炊飯器 IH电磁加热电饭煲 IH Electronic Rice Cooker/Warmer							
品番 产品型号 Model No.			SSSシリーズ SSS系列 SSS Series	SATシリーズ SAT系列 SAT Series	THBシリーズ THB系列 THB Series	JHSシリーズ JHS系列 JHS Series	JHGシリーズ JHG系列 JHG Series
容量 容量 Capacity	1.8 公升 1.8 L ※1		SR-SSS185※2	SR-SAT182※2	SR-THB185※2	SR-JHS18※2	SR-JHG18※2
	1.0 公升 1.0 L		SR-SSS105	SR-SAT102	SR-THB105※2	SR-JHS10	–
消費電力（約W） 耗电量 (约W) Power Consumption	1.8 公升 1.8 L		1400 瓦 1400 W ※3	1400 瓦 1400 W ※3	1400 瓦 1400 W ※3	1300 瓦 1300 W ※3	1300 瓦 1300 W ※3
	1.0 公升 1.0 L		1210 瓦 1210W ※3	1210 瓦 1210W ※3	1200 瓦 1200W ※3	1100 瓦 1100W ※3	–
スチーム 高温蒸汽 High caloric steam			● 200℃スチーム 200℃蒸汽 200°C steam	● 130℃スチーム 130℃蒸汽 130°C steam	–	–	–
Wおどり炊き 「W舞动沸扬」技术 Double simmering			●	–	–	–	–
IH IH IH			全面発熱 6 段IH 6 档IH全方位加热 6-layer whole surface IH	全面発熱 6 段IH 6 档IH全方位加热 6-layer whole surface IH	全面発熱 5 段IH 5 档IH全方位加热 5-layer whole surface IH	2 段IH 2 档IH 2-layer IH	2 段IH 2 档IH 2-layer IH
美味しさ 美味 Recipe	メニュー 食谱 Menu	白米 白米饭 White rice	●	●	●	●	●
		キャセロール 煲仔饭 Casserole	●	●	●	●	●
		すし 寿司饭 Sushi	●	●	●	●	●
		炊込み 什锦饭/糯米饭 Takikomi (Mixed rice)	●	●	–	●	●
		玄米 糙米饭 Brown rice	●	●	●	●	●
		おかゆ 粥 Thin rice porridge	●	●	●	●	●
		蒸し 蒸 Steaming	●	●	●	●	●
		ケーキ 蛋糕 Cake	●	●	●	●	●
		雑穀米 杂粮饭 Rice cereals	●	●	●	–	–
		スープ 汤 Soup	●	●	–	–	–
使いやすさ 使用简便 Ease of use	予約機能 预约功能 Timer function		10 分単位 13 時間 以 10分钟为单位 13 小时 10-minute units 13 hours	10 分単位 13 時間 以 10 分钟为单位 13 小时 10-minute units 13 hours	10 分単位 13 時間 以 10 分钟为单位 13 小时 10-minute units 13 hours	10 分単位 13 時間 以 10 分 钟为单位 13 小时 10-minute units 13 hours	10 分単位 13 時間 以 10 分钟为单位 13 小时 10-minute units 13 hours
	高速炊飯 高速烹煮 High speed cooking		●	●	●	●	●
	保温 保温 Keep warm		スチーム再加熱 蒸汽再加热 Steam re-heating	スチーム循環再加熱 蒸汽循环再加热 Steam circulation re-heating	●	●	●
	付着防止ライナー 防粘内胆 Adhesion prevention liner		ダイヤモンド竈（かまど）釜 黄金陶钻锅 Diamond pot	大火力竈（かまど）釜 大火力内锅 High power pot	ダイヤモンド竈（かまど）釜 黄金陶钻锅 Diamond pot	保熱ダイヤモンド銅釜 保热钻石微粒铜锅 Heat retaining diamond coated copper pot	ダイヤモンド厚釜 钻石微粒厚锅 Diamond coated pot
	保温時間 保温时间 Keep warm time		● （12 時間） （12 小时） （12 hours）	● （12 時間） （12 小时） （12 hours）	● （12 時間） （12 小时） （12 hours）	● （12 時間） （12 小时） （12 hours）	● （12 時間） （12 小时） （12 hours）
色 颜色 Colour			ルージュブラック 红黑 Rouge Black	ノーブルシャンパン 香槟金 Noble Champagne	ホワイト 白色 White	サテンゴールド 锻金 Satin Gold	ノーブルシャンパン/ピンク 香槟金/粉红 Noble Champagne / Pink

※1 少ない量でも美味しく炊き上げます
少量大米也能煮出好味道
Delicious rice even when cooking small amounts

※2 医療用ペースメーカー等をお使いの方は、医師とご相談ください
使用心脏起搏器等医疗设备的人，请向医生咨询
If you are using medical equipment such as a pacemaker, please consult your doctor before using this product.

※3 炊飯時の消費電力
标准烹煮时的耗电量
Power consumption during cooking

■浄水ジャーポット　电热净水瓶　ELECTRIC THERMO POT

4.0L NC-SSA400
3.0L NC-SSA300

日本製 MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W350 × H380 × D260 mm (SSA400)
W345 × H335 × D258 mm (SSA300)

コードレス給湯　无线供水　Cordless

SSA400 -RK　SSA400 -W　SSA300 -W

セラミックフィルターで不純物をカット。※1 クリーンなお湯がいつでも使えて便利。

※1 カット率約 85%。日本電機工業会（JEMA）自主基準 JEMA-HD-065 に基づく。定格容量強力沸騰時。カルキ 1ppm、カビ臭 120ppt、総トリハロメタン 40ppbの日本、および中国の飲料水にて試験。

陶瓷过滤器过滤杂质※1 随时享用洁净热水方便快捷

※1 过滤率约 85%，以日本电机工业会(JEMA)自主标准 JEMA-HD065 为依据，在规定容量下以漂白粉 1ppm、异味浓度 120ppt、总三卤甲烷 40ppb 的日本及中国饮用水进行强力煮沸实验所得数据。

Ceramic filter removes impurities.*1 Enjoy clean, hot water whenever you want.

*1 Approximately 85% removal rate under The Japan Electrical Manufacturers' Association's JEMA-HD065 standards, when boiled on high atmaximum capacity. Tests conducted on Japanese and Chinese water with 1 ppm chlorine, 120 ppt mold odor, and 40 ppb trihalomethanes.

パナソニック独自のセラミックフィルター※2でクリーンなお湯に

Panasonic 自主研发的陶瓷过滤器※2为您带来洁净热水
Clean, hot water with a Panasonic original ceramic filter*2

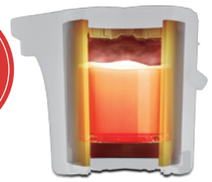
カルキ・カビ臭・トリハロメタンをカット※1
有效去除※1 漂白粉、异味、三卤甲烷
Removes chlorine, mould odour, and trihalomethanes*1

ミネラル分の付着を抑制しお手入れの手間を軽減
抑制矿物质成分的附着清洁保养更加省心
Resists mineral build-up,reducing maintenance hassle

真空断熱材「U-Vacua」と「おまかせ倹約」で賢く省エネ

真空保温材料 "U-Vacua" 与 "智能节能" 是您的节能好帮手
Energy smart with U-Vacua and an energy saving function

高性能真空断熱材「U-Vacua」使用
使用高性能真空保温材料 "U-Vacua"
High-performance vacuum insulation panel U-Vacua



〈イメージ図 示意图 visualization〉

スポットライト付きで注ぎやすくて便利

带有射灯，便于注水
Spotlight makes pouring water easy

※写真はNC-SSA400-RKです。
※ 照片中为NC-SSA400-RK。
* The photograph is of the NC-SSA400-RK.

<表示言語 / 显示语言 / Language support>

■液晶部 / 液晶屏 / LCD	英語 / 英语 / English
■操作部 / 操作板 / Operation panel	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified)/English
■取扱説明書 / 使用说明书 / Operating instructions	中国語(簡体・繁体)・英語・日本語 / 中文(简体、繁体)、英语、日语/ Chinese (simplified/traditional)/English/Japanese

※2 交換の目安：約1年。交換部品の交換については、認定サービスセンター（保証書に記載）にご相談ください。
※2 大致更换周期：1年。更换部件请联系授权服务中心（详见保修条款）。
*2 Rough replacement period: 1 year. For replacement parts,please contact an authorised service centre (as described in the warranty).

■仕様 / 规格 / Specifications

	品番	NC-SSA400	NC-SSA300
仕様	色	-RK (ルージュブラック) -W (ホワイト)	-W (ホワイト)
	電源	220 V	
	湯沸かし時の消費電力（約W）	875 W	
	容量	4.0 L	3.0 L
	大きさ（約）	幅 247 ×奥行 345 ×高さ 339 mm	幅 247 ×奥行 345 ×高さ 290 mm
	質量（約）	3.5 kg	3.2 kg
省エネ	真空断熱材	●	
	おまかせ倹約	●	
	エコ湯沸しセンサー	●	
おいしさ・お手入れ	セラミックフィルター	●	
	ダイヤモンドフッ素＆備長炭内釜	●	
	お茶入れ健康	●	
使いやすさ	スポットライト	●	
	保温温度選択	●	
	給湯量調節	4 段階	
	コードレス給湯	●	

	型号	NC-SSA400	NC-SSA300
规格	颜色	-RK (红黑) -W (白色)	-W (白色)
	电源	220 V	
	煮沸热水时的功耗（近似）	875 W	
	额定容量	4.0 L	3.0 L
	外形尺寸（近似）	宽 247× 厚 345 × 高 339 mm	宽 247× 厚 345 × 高 290 mm
	重量（约）	3.5 kg	3.2 kg
节能	真空保温材料	●	
	智能节能	●	
	环保煮水感应器	●	
美味・保养	陶瓷过滤器	●	
	钻石氟素＆备长炭内胆	●	
	保健美茶	●	
便捷	带有射灯	●	
	保温温度选择	●	
	热水出水量调节	4 档	
	无线供水	●	

	Model No.	NC-SSA400	NC-SSA300
Specifications	Colour	-RK (Rouge Black) -W (White)	-W (White)
	Power	220 V	
	Power consumption when boiling water (approx.)	875 W	
	Capacity	4.0 L	3.0L
	Dimensions (approx.)	W247xD345 xH339 mm	W247xD345 xH290 mm
	Mass (approx.)	3.5 kg	3.2 kg
Energy saving	Vacuum insulation	●	
	Energy saving function	●	
	Energy saving boiler sensor	●	
Taste・Care	Ceramic filter	●	
	Diamond fluorine & binchotan-carbon coated inner pot	●	
	Healthy tea function	●	
Ease of use	Spotlight	●	
	Temperature adjustment of the retaining warmth	●	
	Dispensing volume adjustment	4steps	
	Cordless dispensing	●	

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

■沸騰浄水コーヒーメーカー　全自动咖啡机　FULL AUTOMATIC COFFEE MAKER

NC-TSC500-K

日本製 MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W245 × H375 × D285 mm

220V　50 Hz

TSC500 -K

プロが淹(い)れたように香り高く味わい深く。

浓郁芬芳的醇厚口感，仿佛出自专业咖啡师之手 / As aromatic and flavourful as professionally brewed coffee.

豆の挽きからドリップ、ミルの洗浄まで「全自動」※1

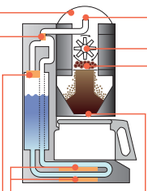
从咖啡豆的研磨到冲泡、研磨机的清洗全都是"全自动"※1 / Fully automatic*1 from bean grinding and brewing to washing out the grinder.

シャワードーム 喷淋球部 / Shower dome
お湯をまんべんなく拡散
可均匀喷洒热水
Disperses hot water evenly.

切換弁 切换阀 / Changeover valve
沸騰浄水とコーヒー抽出を自動で切り替え
可自动切换沸腾净水和冲泡咖啡
Switches automatically between boiling/purifying water and brewing coffee.

活性炭フィルター 活性炭过滤器 / Charcoal filter
沸騰浄水でカルキを除去
沸腾净水去除漂白剂
Boiling and purifying cuts down calcium hypochlorite.

ヒーター 加热器 / Heater



（イメージ図）（示意图）(concept image)

吐出口 控制杆 / Discharge spout
マイコンでお湯の温度・出力を適切に制御
微电脑控制，可自动调节适宜的水温、出水方式
A microcomputer controls suitable water temperature and expulsion.

ミル（モーター） 研磨机(马达) / Grinder (motor)
「挽いて落とす」縦型ミル。豆を挽き終えたら自動で洗浄
"研磨后下落"的纵型研磨机。研磨完毕后可自动清洗。
A vertical grinder that "grinds and drops" washes out automatically after grinding.

メッシュフィルター（注湯口）
滤网(注水口) / Mesh filter (coffee spout)
フィルター交換で挽き分けが可能に
可通过更换滤网实现不同的研磨方式
Exchanging filter adjusts grind coarseness.

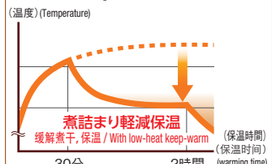
バスケット 咖啡篮/ Basket

※1 コーヒー粉からもドリップ抽出できます。　※1 咖啡粉也可进行滴滤冲泡　*1 It can also brew coffee from pre-ground beans.

飲み頃温度を適切にコントロール「煮詰まり軽減保温」

自动调节控制适宜饮用的温度
"缓解煮干，保温（最长2小时）"
Keeps coffee warm and ready to drink on low heat

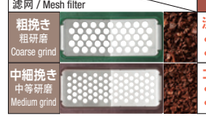
30分後自動で保温温度を低くし、煮詰まりを軽減します。
30分钟后自动降低保温温度，防止煮干
After 30 minutes, the machine automatically lowers the warming temperature to prevent coffee from boiling down.



（イメージ図）(示意图 / concept image)

「淹(い)れ分け」と合わせて、好みに応じた4種類のコーヒーが楽しめる「豆の挽き分け」フィルター搭載

选择"制作方式"，可根据个人口味制作4种咖啡"搭配2种研磨滤网"
Combined with brewing courses, you can enjoy 4 varieties of coffee with the "grind adjustment filter"

メッシュフィルター 滤网 / Mesh filter ＼ コース 制作方式 / Course	マイルド 温和 / Mild	リッチ 浓郁 / Rich
粗挽き 粗研磨 Coarse grind 	渋み少なくマイルドに 平滑和温和 / Smooth and mild ● まろやかなストレート 温和黑咖啡 / Mild Black Coffee ● アメリカンコーヒー 美式咖啡 / American Coffee	渋みをおさえ後味良く 略苦而清醇 / Slightly bitter and clean ● ブレンドコーヒー 普通咖啡 / Regular Coffee
中細挽き 中等研磨 Medium grind	コクと苦味のバランス 浓郁和苦味均衡 / Balanced richness and bitterness ● コクのあるストレート 浓郁黑咖啡 / Rich Black Coffee ● ブレンドコーヒー 普通咖啡 / Regular Coffee	コク、苦味をしっかりと 浓郁且较苦 / Rich and bitter ● アイスコーヒー 冰咖啡 / Iced Coffee ● カフェオレ 咖啡欧蕾 / Café Au Lait

※ 上記コーヒーメニューは例です。豆の種類やお好みに応じて選んでいただけます。　※ 上述咖啡饮品均为举例。可根据咖啡豆种类及个人口味进行选择。
* The coffee menus above are examples. You can choose based on your preference or types of coffee beans.

その他特長
其他特点 / Other features

沸騰浄水機能で「カルキを除去」＊※2
＊当社調べ。使用状況により効果は異なります。
沸水净水功能 "去除漂白剂" ＊※2
＊本公司调查数据，不同使用情况下效果可能会有所不同。
Boiling/purifying water cuts down calcium hypochlorite* *2
* Tested by Panasonic. Effects may vary depending on its use.

抽出・注湯中が見える「シャワードーム」
可看到冲泡、加水过程的"喷淋球部"
A shower dome that lets you see when dripping starts

※2 除去率約80%。日本電機工業会（JEMA）自主基準 JEMA-HD-065に基づく。カルキ1 ppmの中国の飲料水において試験。
※2 去除率约80%。以日本电机工业会（JEMA）的自主标准 JEMA-HD-065为依据，以漂白剂1 ppm的中国饮用水进行实验。
*2 Cuts down by approximately 80%, based on The Japan Electrical Manufacturer's Association (JEMA) Standard JEMA-HD-065. Tests run on Chinese drinking water with 1 ppm of calcium hypochlorite.

<表示言語 / 显示语言 /Language support>

■操作部 / 控制面板 / Control panel	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified) / English
■操作ラベル / 控制标识 / Control labels	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified) / English
■取扱説明書 / 使用说明书 / Operating instructions	中国語（簡体・繁体）・英語・日本語 / 中文（简体、繁体）、英语、日语 / Chinese (simplified / traditional) / English / Japanese

■仕様 / 规格 / Specifications

品番	NC-TSC500
色	- K（ブラック）
電源	220 V / 50 Hz
消費電力	750 W
容量	670 mL（5カップ）
大きさ（約）	幅220 × 奥行245 × 高さ345 mm
質量（約）	3.1 kg
ミル	● 一体型
抽出方法	全自動
沸騰浄水	●
活性炭フィルター	●
淹れ分け機能	●（マイルド、リッチ）
豆の挽き分け	●（粗挽き、中細挽き）
ミル自動洗浄	●
見えるシャワードーム	●
煮詰まり軽減保温	●
保温自動OFF	●（2時間）

型号	NC-TSC500
颜色	- K（黑色）
电源	220 V / 50 Hz
功率消耗	750 W
容量	670 mL（5杯）
尺寸（约）	宽220 × 厚245 × 高345 mm
重量（约）	3.1 kg
研磨机	● 一体型
冲泡方式	全自动
沸腾净水	●
活性炭过滤器	●
制作方式选择功能	●（温和、浓郁）
研磨方式选择	●（粗研磨、中等研磨）
研磨机自动清洗	●
可视型喷淋球部	●
防煮干保温	●
保温自动关闭	●（最长2小时）

Model No.	NC-TSC500
Colour	- K (Black)
Power supply	220 V / 50 Hz
Power consumption	750 W
Capacity	670 mL (5 cups)
Dimensions (approx.)	W220 x D245 x H345 mm
Mass (approx.)	3.1 kg
Grinder	● (incorporated)
Brewing method	Full automatic
Water purification	●
Charcoal filter	●
Brewing courses	● (Mild/Rich)
Grind adjustment	● (coarse/medium grind)
Automatic grinder washing	●
See-through shower dome	●
Boil-down prevention heating	●
Automatic heat turn off	● (approx. 2 hours)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

■ヘアードライヤー　电吹风　HAIR DRYER

「ナノイー」& ダブルミネラルで、
髪質改善※1

※1　毛髪にうるおい、ツヤを与えることによる。

以“纳米水离子”& 双重矿物质，改善发质※1

※1 滋润头发，赋予光泽。

nanoe™ and double mineral improve hair quality*1

*1 According to moisture and shine given to hair.

nanoe™
ナノケア
EH-TNA9J

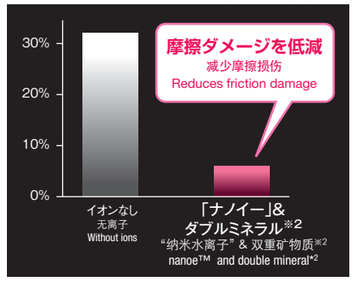
「ナノイー」& ダブルミネラル※2で、摩擦ダメージ、紫外線に強い髪へ。
以“纳米水离子”& 双重矿物质※2塑造耐摩擦且抗紫外线的秀发。
nanoe™ and double mineral*2 helps hair be robust against brushing damage and UV rays.

「ナノイー」& ダブルミネラル※2がキューティクルを密着させ、摩擦ダメージや紫外線による髪への影響をおさえます。

“纳米水离子”& 双重矿物质※2可紧密贴合角质层，抑制摩擦损伤及紫外线对头发的影响。

nanoe™ and double mineral*2 make the cuticles adhere to each other, making hair robust against brushing damage and UV rays.

■枝毛発生率（%）
头发分叉发生率（%）/ Rate of split ends (%)



※2　ダブルミネラルとは、2つの亜鉛電極から発生されるミネラルマイナスイオンです。
※2 双重矿物质是指由2个锌电极产生的矿物质负离子。　*2 “Double mineral” means mineral ions generated by two zinc electrodes.

髪にうるおいを与える「ナノイー」の効果とは
滋润秀发的“纳米水离子”的效果
Moisturising effect of nanoe™ on the hair

nanoe™

髪の水分が蒸発してしまうとパサつきの原因に。「ナノイー」は髪に浸透して水分を与え、しっとりまとまる髪に仕上げます。

水分蒸发会导致头发毛躁。“纳米水离子”可渗透至头发内部，补充水分，滋润秀发。

Evaporation of moisture in the hair causes dry hair.
nanoe™ penetrates the hair to provide moisture that leaves your hair soft and neat.

イオンなし 无离子 / Without ions	マイナスイオン 负离子 / Mineral ions	「ナノイー」 “纳米水离子” / “nanoe™”
〈水分が蒸発〉 パサつきの原因に 〈水分蒸发〉 导致头发毛躁 < Moisture evaporates > Causes dry hair	〈髪表面に付着〉 サラサラな髪へ 〈附着于头发表面〉 干燥清爽的秀发 < Adheres to surface of hair > Smooth hair	〈髪に浸透〉 髪に水分を与え しっとりまとまる髪へ（弱酸性） 〈向头发内部渗透〉 补充水分，滋润头发（弱酸性） < Penetrates hair > Gives hair moisture, leaving it soft and neat (mildly acidic).

「ナノイー」とは
什么是“纳米水离子”？ / About nanoe™

水に包まれたお肌や髪にやさしい微粒子イオン。「ナノイー」の水分量はマイナスイオンの約1,000倍以上※3（体積比）。

包裹在水滴中的、滋润肌肤及秀发的微粒子离子。“纳米水离子”的水分量是负离子的约1000倍以上※3（体积比）。

Fine ion particles are gentle on wet skin and hair. nanoe™ contains over 1000 times as much moisture as mineral ions*3 (volume ratio).

イオンイメージ / 离子效果图 / Image of ions

※3　一般的な空気イオン（代表的な粒子径：1.3 nm）と「ナノイー」（代表的な粒子径：13 nm）との比較による（当社調べ）。
※3 普通空气离子（代表性粒径：1.3 nm）和“纳米水离子”（代表性粒径：13 nm）的比较
*3 According to a comparison between ordinary ions in air (representative particle size: 1.3 nm) and nanoe™ (representative particle size: 13 nm).

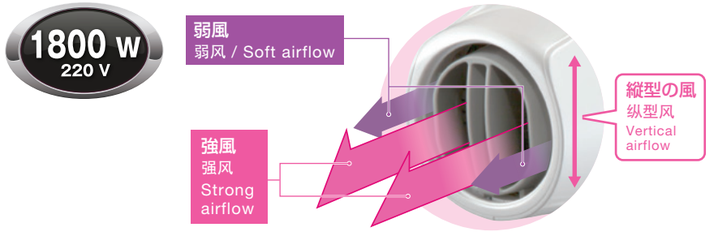
● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41ページでご確認ください。
● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。
● Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

1800 Wのハイパワーで、乾燥スピード約1.5倍※1。

1800 W的大功率，干燥速度提升约1.5倍※1。

High-power 1800 W dryer dries your hair 1.5 times as fast*1.

※1 一般的な1200 Wのドライヤーとの比較。※1 与普通1200 W 电吹风的比较。*1 Comparison with standard 1200 W dryer.



● 写真は日本国内モデル EH-NA98 ● 照片为日本国内型号EH-NA98 ● Domestic model EH-NA98 pictured

1800 Wのハイパワーに加え、パナソニックならではの「速乾ノズル」が強弱の風を作り、毛束をほぐしやすくします。

除了1800 W的大功率以外，松下独特的“快干风嘴”可吹出强弱风力，更易吹散头发。

In addition to its high power of 1800 W, the dryer comes with Panasonic's unique quick-dry nozzle, which alternates between high and low airflow to prevent tangling.

「速乾ノズル」がぬれた毛束をほぐし、風のあたる表面積を増やします。

“快干风嘴”分散湿发，增加与风接触的表面积。

The quick-dry nozzle loosens wet hair bundles, increasing the surface area that receives air from the dryer.

速乾ノズルなし / 无快干风嘴 / Without quick-dry nozzle

<毛束イメージ / 毛束效果图 / Tuft of hair>

毛束がほぐれない
头发无法分散
Tufts cannot be detangled.

速乾ノズルあり / 有快干风嘴 / With quick-dry nozzle

<毛束イメージ / 毛束效果图 / Tuft of hair>

素早く毛束をほぐし、風のあたる表面積を増やす
快速分散头发，增加与风接触的表面积
Detangles tufts of hair quickly, increasing the surface area that receives air from the dryer.

温冷リズムモードで、髪のツヤ感アップ。

温冷节奏模式提升头发光泽度。

Hot/Cold alternating mode will give you shinier hair.

温風・冷風を自動で交互に発生する温冷リズムモードの風を髪にあてることで、うねりをおさえ、まとまりのある髪へ。

通过对头发吹出温冷节奏模式（自动交替吹出温冷风）的风，抑制弯曲，滋润秀发。

Hot/Cold alternating mode automatically alternates between hot and cold air, taming frizz and leaving hair neat.

■髪のツヤ感比較 / 头发光泽感的比较 / Comparison of shine in hair

使用しない場合
未使用时 / When Hair Dryer nanocare is not used

使用した場合
使用时 / When Hair Dryer nanocare is used

まとまり感 ツヤ感アップ
提升梳理感及光泽感
Neater, shinier hair

【モデル試験方法】洗髪後、日常的に使用するのと同様に、毛髪が乾くまでドライヤーを使用した場合。「温冷リズムモード」搭載ヘアードライヤー ナノケアを「使用しない場合」と「使用した場合」の例。（当社調べ）
【模特试验方法】洗发后，与平时一样，使用电吹风吹干头发的情况下，使用搭载“温冷节奏模式”的电吹风nanocare时与未使用时的例子。（本公司调查数据）
【Model trial use】When using the dryer to fully dry hair after washing, like with normal use. Comparison of results with and without Hair Dryer nanocare with Hot/Cold alternating mode (Panasonic survey).

●周辺環境（季節・湿度など）や個人差で、効果は異なります。
● 因周围环境（季节、湿度等）及个体差异，效果会有所不同。
● Effects vary depending on the person and the surrounding environment (season, humidity, etc.)

EH-TNA9J

-CN / -W

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W148 × H280 × D148 mm

220V　50 Hz　nanoe™

-CN

日本限定色
日本限定颜色
Japan-only colour

-W

- 「ナノイー」 — “纳米水离子” nanoe™
- ダブルミネラルマイナスイオン — 双重矿物质负离子 Double mineral ions
- 「ナノイー」イオンチャージPLUS — 添加“纳米水离子”PLUS nanoe™ ion charge plus
- 速乾ノズル（本体内蔵） — 快干风嘴（本体内置） Quick-dry nozzle (Built-in)
- 温冷リズムモード — 温冷节奏模式 Hot/Cold alternating mode
- インテリジェント温風モード — 智能温风模式 Intelligent temperature control mode
- スカルプ（地肌）モード — 头皮护理模式 Scalp care mode
- スキンモード — 肌肤护理模式 Skin care mode

「ナノイー」&ダブルミネラルで、髪質改善※2

電源：220 V　50 Hz
消費電力：約 1800 W
寸法：216（幅）× 236（高さ）× 94（奥行）mm
質量：約 620 g
色：-CN（カッパーゴールド）/ -W（白）
原産国：中国（日本で設計監督）
梱包質量：約 864 g
取扱説明書：英語、中国語（簡体/繁体）、日本語

※2 毛髪にうるおい、ツヤを与えることによる。
●周辺環境（季節・湿度など）や個人差で、効果は異なります。

以“纳米水离子”&双重矿物质，改善发质※2

电源：220 V 50 Hz
耗电量：约 1800 W
产品尺寸：216（宽）× 236（高）× 94（厚）mm
产品重量：约 620 g
颜色：-CN（古铜金）/ -W（白色）
原产地：中国（由日本设计监制）
包装重量：约 864 g
使用说明书：英文，中文（简体/ 繁体），日文

※2 滋润头发，赋予光泽。
● 因周围环境（季节、湿度等）及个体差异，效果会有所不同。

nanoe™ and double mineral improve hair quality*2

Power Source: 220 V 50 Hz
Power Consumption: Approx. 1800 W
Size: Approx. 216 (W) x 236 (H) x 94 (D) mm
Weight: Approx. 620 g
Colour: -CN (Copper Gold) / -W (White)
Manufacturing Country: China (Design reviewed in Japan)
Gross Weight: Approx. 864 g
Operating Instructions: English,Chinese (Traditional/ Simplified), Japanese

*2 According to moisture and shine given to hair.
● Effects vary depending on the person and the surrounding environment (season, humidity, etc.)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41ページでご確認ください。

●海外维修保证修理受理国家/ 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の波

日本的波浪

Japanese Wave

日本ならではの精密な技術が生み出した、音波振動ハブラシ。

由日本特有精密技术创造出的声波电动牙刷。

Sonic vibration toothbrush made using state-of-the-art Japanese technology.

日本製
MADE IN JAPAN
（本体 / 本体 / Main unit）

日本限定
機種

音波振動ハブラシ
ドルツ

Doltz

Japan Quality

■音波振動ハブラシ　声波电动牙刷　SONIC VIBRATION TOOTHBRUSH

EW-TDEF4-W

Open Price＊

日本製
MADE IN JAPAN
（本体 / 本体 / Main unit）

日本限定
機種

Doltz

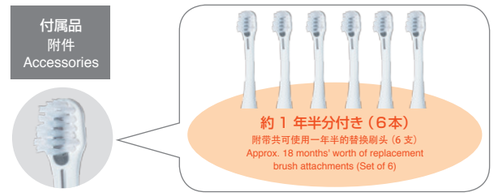
包装尺寸　Package size
W199 × H154 × D83 mm

AUTO VOLTAGE
110-240V

A-2

防水設計 ＊1
防水设计
Waterproof design
（本体 / 本体 / Main unit）

付属品
附件
Accessories



イオン用極細毛ブラシ
离子极细刷头
Ionic Extra Fine Brush

イオン用マルチフィットブラシ
离子多面贴合清洁刷头
Ionic Multi-fit Brush

イオン用 2Way シリコンブラシ
离子 2Way 硅胶刷头
Ionic two-way silicone brush

ポイント磨きブラシ
点抛光刷头
Point brush

ブラシスタンド
刷头架
Brush stand

携帯ケース
装载盒
Carrying case

充電スタンド
充电底座
Charging stand

ACアダプター
AC 适配器
AC adaptor

歯周ポケットにひそむ歯周病の原因菌をかき出す＊2

摩擦清除隐藏在牙周袋里的牙周病病原体＊2　Scoops out the bacteria that cause gum disease from periodontal pockets*2

細さ約 0.02mmの極細毛ブラシが歯周ポケットに入り込む。
直径约 0.02mm 的极细刷毛，可轻松进入牙周袋。
The roughly 0.02 mm bristles of the extra fine brush penetrate periodontal pockets.

×

歯周ポケットケアに適しているヨコ磨きを再現し、歯垢をかき出す。
再现适合牙周袋护理的横向刷法，清除牙垢。
Sideways strokes ideal for periodontal pocket care scoop out plaque.

×

毎分約 31,000 ブラシストロークの音波振動で、やさしくすみずみまで磨く。
通过每分钟 31000 次的声波振动，温柔且全面地清洁牙齿。
Approx. 31,000 sonic vibration brush strokes per minute clean your teeth gently but thoroughly.

パワフルにしっかり、歯と歯ぐきにやさしく磨く

充分接触，温柔地摩擦牙齿和牙龈　Cleans your teeth and gums gently but powerfully and thoroughly

パワー制御機能
功率控制功能　Power control

押し付け力にかかわらず、常にブラシ振幅を維持。強い押し付け力で磨いた場合は、ブラシ振幅を抑制し、磨きすぎを防止します。
无论压力大小，均可保持一定的刷头振幅。压力较强时，可控制刷头振幅防止过度摩擦。
Maintains constant brush strokes regardless of how hard it is pressed against the teeth. If you press the brush too hard against your teeth, the brush strokes are controlled to prevent over-brushing.

マルチフィットブラシ
多面贴合清洁刷头　Multi-fit brush

歯面・噛み合わせ面をしっかり磨きます。
充分接触牙齿表面及咬合面。
Thoroughly cleans tooth surfaces.

2 分間クイックチャージ＊3 & 急速 1 時間充電

2 分钟速充＊3 &1小时快充
2-minute quick charge*3 and 1-hour fast recharge

2min
約 2 分の充電で、1 回（約 2 分間）磨ける
充电约 2 分钟，可刷牙一次（约 2 分钟）
You can clean your teeth once (for approx. 2 minutes) from a 2-minute charge

1h
約 1 時間でフル充電、約 60 分使用可能
约 1 小时的完全充电，可使用约 60 分钟
Approx. 60 minutes of use from a roughly 1-hour charge

リニア音波振動＊4とイオンの力で、手磨きよりも高い歯垢除去効果

利用线性声波振动＊4 和离子的力量，实现超越手动刷牙的去垢效果
Linear sonic vibration*4 and ion power are more effective at removing plaque than manual brushing

イオンパネルを握りブラッシングすることで、
ブラシから口腔内へ唾液中のイオンを介した微弱電流が流れます。
通过握住离子面板刷牙，可以经由唾液中的离子将微弱电流由刷头传导至口腔内。
Holding the ion panel as you brush sends a faint electrical current from the brush into the mouth by way of the ions in the saliva.

＊1 IPX7 基準（水深 1 メートルに 30 分間水に浸けても有害な影響を生じる量の水の侵入がない）検査をクリアしています。
＊2 歯科大学歯周病学講座による臨床試験
＊3 周囲の温度や使用条件により、使用時間が異なります。
＊4 音波領域内での振動

＊1 通过IPX7 标准（在水下 1 米浸泡 30 分钟，也不会侵入可产生有害影响的水量）检查。
＊2 基于牙科大学牙周病学讲座的临床试验
＊3 使用时间因环境温度和使用条件而有所不同。
＊4 声波范围内的振动

*1 Passes the IPX7 standards test (enough water to cause damage does not penetrate the toothbrush even when immersed for 30 minutes at a depth of 1 meter).
*2 According to clinical tests by the periodontics department of a dental college
*3 The time that the product may be used may vary according to the ambient temperature and conditions of use.
*4 Vibration within the sonic range

別売 / 另售 / Sold Separately　替えブラシ / 替换刷头 / Replacement brushes

■イオン用極細毛ブラシ（2本入）
离子极细刷头（2 支装）
Ionic Extra Fine Brush (Set of 2)
EW0907-W　¥1,500(without tax)

■イオン用マルチフィットブラシ（2本入）
离子多面贴合清洁刷头（2 支装）
Ionic Multi-fit Brush (Set of 2)
EW0909-W　¥1,500(without tax)

■ポイント磨きブラシ（2本入）
点抛光刷头（2 支装）
Point brush (Set of 2)
EW0940-W　¥400(without tax)

■イオン用2Wayシリコンブラシ（2本入）
离子 2Way 硅胶刷头（2 支装）
Ionic two-way silicone brush (Set of 2)
EW0906-W　¥1,400(without tax)

歯周ポケットにひそむ歯周病の原因菌をかき出す＊2

電源方式：充電式
消費電力：約 5W（充電時）
使用電池：リチウムイオン充電池
寸法：28（幅）× 235（高さ）× 33（奥行）mm（ブラシ含む）
質量：約 105 g（ブラシ含む）　**色**：白
原産国：日本（本体）　**梱包質量**：約 697 g
取扱説明書：英語 、中国語（簡体/繁体）

摩擦清除隐藏在牙周袋里的牙周病病原体＊2

电源方式：充电式
耗电量：约 5 W（充电时）
使用电池：锂离子充电电池
产品尺寸：28（宽）×235（高）×33（厚）mm（含刷头）
产品重量：约 105 g（含刷头）　**颜色**：白色
原产地：日本（本体）　**包装重量**：约 697 g
使用说明书：英文，中文（简体/繁体）

Scoops out the bacteria that cause gum disease from periodontal pockets*2

Power SourceType: Chargeable
Power Consumption: Approx. 5 W (when charging)
Battery: Lithium-ion rechargeable
Size: 28 (W) × 235 (H) × 33 (D) mm (Including brush)
Weight: Approx. 105 g (Including brush)　**Colour**: White
Manufacturing Country: Japan (Main unit)
Gross Weight: Approx. 697 g
Operating Instructions: English,Chinese (Simplified/ Traditional)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。

●海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の刃

日本的刀头

Japanese Blades

日本の鍛冶技術が生んだ、独自の切れ味。

日本锻造技术所铸就的独特锋芒。

Unparalleled cutting edges created through traditional Japanese forging techniques.

Japan Quality

■メンズシェーバー　男士剃须刀　MEN'S SHAVER

ES-TSTFN

-R / -W / -K

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W144 × H200 × D69 mm

Wet/Dry　Li-ion

A-2　AUTO VOLTAGE 110-240V

防水設計
防水设计
Waterproof design

日本製
MADE IN JAPAN

充電スタンド付
附带充电底座
With charging stand

別売 / 另售 / Sold Separately

セット替刃
外刀网和内刀头 / Blade set
ES9013　¥6,000 (without tax)

外刃
外刀网 / Outer Foil
ES9087　¥3,700 (without tax)

内刃
内刀头 / Inner Blade
ES9068　¥2,700 (without tax)

泡やジェルも使える防水設計

可使用泡沫和啫喱剃须的防水设计

Waterproof design, can be used with foam or gel.

泡スルーヘッド
泡沫穿透式刀头
Foam delivering head

泡やジェルを肌に届きやすくする。
使泡沫和啫喱更易到达皮肤。
Makes it easier for foam or gel to reach the skin.

ウォータースルー洗浄
直接冲水洗净
Rinse through

外刃をはずさずに、ヒゲクズを洗い流せる。
无需拆卸外刃，即可冲洗掉胡渣。
Rinse off hairs without removing the blades.

マルチフィットアーク刃
全角度面部贴合刀刃
Multifit arc blade

マルチフィットアーク刃が肌に無理なく密着。
全方位拱形刀头紧密贴合肌肤。
Multi-fit arc blade fit tightly to the contours of your skin.

ヒゲセンサー
胡须感应器
Hair sensor

肌への余分な負担を抑える先進シェービング。
先进剃须感受，抑制对皮肤的过大负担。
Advanced shaving that prevents excess stress on the skin.

30°鋭角ナノエッジ内刃
30°锐角极锋内刃
30° angled nano-edged inner blade

硬いヒゲをスパッと剃る。
将硬且难处理的胡须一下子剃掉。
Even thick beards can be cleanly shaven.

リニアモーター高速駆動
磁悬浮马达高速驱动
Linear motor high-speed drive

濃いヒゲも、ハイパワーで深剃り。とらえたヒゲを逃さない！
强力深层剖剃浓密胡须，不放过任何捕捉到的胡须！
High-power shaver cleanly removes even thick facial hair. No hairs are left behind!

ラムダッシュ３枚刃

- カミソリ感覚で「お風呂剃り」
- 余分な負担を抑えて肌にやさしい
- 濃いヒゲもしっかり深剃り

電源：RC
プラグ：A-2
寸法：65(幅)×155(高さ)×50(奥行)mm
質量：145 g
梱包質量：455 g
色：-R（赤）／-W（白）／-K（黒）
原産国：日本
使用説明書：英語、中国語、日本語

朗达 3 刀头

- 剃刀般感受的“沐浴时剃须”
- 不增加肌肤的额外负担，呵护肌肤
- 也可彻底深层刮剃浓密胡须

电源：RC
插头：A-2
尺寸：65（宽）× 155（高）× 50（厚）mm
重量：145 g
包装重量：455 g
颜色：-R（红色）／-W（白色）／-K（黑色）
生产国：日本
使用说明书：英文、中文、日文

LAMDASH 3-blade

- Just like shaving in the bath!
- Gentle on the skin with minimal irritation
- Cuts deep for thorough removal of thick facial hair

Power Source: RC
Plug: A-2
Dimensions:
65 (W) × 155 (H) × 50 (D) mm
Weight: 145 g
Gross Weight: 455 g
Colour: -R(Red)/ -W(White) / -K(Black)
Manufacturing Country: Japan
Operating Instructions: English, Chinese, Japanese

■ヒゲトリマー　胡须修剪器　MOUSTACHE / BEARD TRIMMER

ER240BP77

¥3,800 (without tax)

包装尺寸 Package size
W128 × H35 × D205 mm

Dry

日本製
MADE IN JAPAN

ヒゲの形づくり、高さ揃え、モミアゲやスソのカットに！

- 3·6·9·12·15mmの刈り高さに調節可能
- 乾電池別（単3×2個）、連続45分間使用可能

電源：DC3 V
（UM-3 / R6 / AA×2）（別売）
寸法：34(幅) × 138(高さ) ×23(奥行)mm
質量：120 g (電池含む)
色：ブラック
原産国：日本
梱包質量：165 g
使用説明書：英語、中国語、韓国語、アラビア語

胡须造型、统一高度、修剃鬓角及四鬓！

- 可将修剃高度调整为3、6、9、12、15mm
- 使用干电池（5号×2节），可连续使用45分钟

电源：DC3 V
（UM-3 / R6 / AA×2）（另售）
尺寸：34（宽）× 138（高）× 23（厚）mm
重量：120 g（含电池）
颜色：黑色
生产国：日本
包装质量：165 g
使用说明书：英文、中文、韩文、阿拉伯文

Best Suited for Trimming Sideburns and Whiskers

- Adjustable to 3, 6, 9, 12 and 15 mm hair cutting length.
- Can operate 45 minutes continuously on batteries (UM-3/R6/AA × 2).

Power Source: DC 3 V
(UM-3 / R6 / AA × 2) (not included)
Dimensions:
34 (W) × 138 (H) × 23 (D) mm
Weight: 120 g (with batteries)
Colour: Black
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 165 g
Operating Instructions: English, Chinese, Korean, Arabic

充电型 means rechargeable type.　电池型 means dry battery type.

Wet/Dry 可水洗清洁。 means it can be washed with water.
Dry 不可水洗清洁。 means it cannot be washed with water.

- ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。
- 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。
- Pleaser efer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の清

日本的清洁

Japanese Freshness

おもてなしの国で生まれた温水洗浄便座。

诞生于礼仪之邦的电子坐便盖。

Electronic bidet toilet from the country of true hospitality.

日本限定
機種

中国大陸専用
中国大陆专供
For use in mainland China

温水洗浄便座

Japan Quality

■温水洗浄便座　电子坐便盖　ELECTRONIC BIDET TOILET

●この製品は中国大陸（香港、澳門、台湾地区は除く）のみ使用可能です。
●限定中国大陆使用（香港、澳门、台湾地区除外）。
●For Use Only in Mainland China. (except in Hong Kong, Macau, Taiwan area)

DL-RG31JP-WS

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W584 × H208 × D525 mm

A 220V　50 Hz

日本限定
機種

中国大陸専用
中国大陆专供
For use in mainland China

ワイヤレスリモコン付属
附带智能遥控
With wireless remote control

瞬間式　快速加热　Instant water heating system

優れた節電性と快適性を両立

給水方式：水道直結給水式
電源：220V　**消費電力**：1050W
本体寸法：462（幅）×159（高さ）×515（奥行）mm
質量：4.0 kg　**色**：-WS（白色）
原産国：中国　**梱包質量**：6.3 kg
取扱説明書：中国語（簡体）

兼具卓越的节电功能和舒适感受

进水方式：与水道直连
电源：220 V　**耗电量**：1050 W
产品尺寸：462(宽)× 159(高)× 515(厚)mm
产品重量：4.0 kg　**颜色**：-WS(白色)
原产地：中国　**包装重量**：6.3 kg
使用说明书：中文(简体)

Combines excellent energy-efficiency and comfort

Water supply system: Directly from the tap water supply
Power Source: 220 V　**Power Consumption:** 1050 W
Product Size: 462 (W) × 159 (H) × 515 (D) mm
Product Weight: 4.0 kg　**Colour:** -WS (White)
Manufacturing Country: China　**Gross Weight:** 6.3 kg
Operating Instructions: Chinese (Simplified)

DL-EH31JP-WS

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W584 × H208 × D525 mm

A 220V　50 Hz

日本限定
機種

中国大陸専用
中国大陆专供
For use in mainland China

貯湯式　水箱储热　Tank water heating system

連続出湯 60 秒
连续出热水 60 秒
60-second flow of warm water

本体操作部
机体操作部
Attached control unit

手軽な操作部一体型

給水方式：水道直結給水式
電源：220V　**消費電力**：465W
本体寸法：474（幅）×159（高さ）×515（奥行）mm
質量：3.8 kg　**色**：-WS（白色）
原産国：中国　**梱包質量**：5.4 kg
取扱説明書：中国語（簡体）

操作部连为一体更轻巧

进水方式：与水道直连
电源：220 V　**耗电量**：465 W
产品尺寸：474(宽)× 159(高)× 515(厚)mm
产品重量：3.8 kg　**颜色**：-WS(白色)
原产地：中国　**包装重量**：5.4 kg
使用说明书：中文(简体)

Simple integrated controller

Water supply system: Directly from the tap water supply
Power Source: 220 V　**Power Consumption:** 465 W
Product Size: 474 (W) × 159 (H) × 515 (D) mm
Product Weight: 3.8 kg　**Colour:** -WS (White)
Manufacturing Country: China　**Gross Weight:** 5.4 kg
Operating Instructions: Chinese (Simplified)

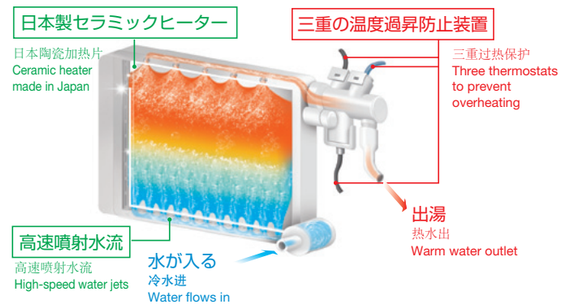
瞬間加熱技術で快適。　舒适的快速加热技术。Instant heating for a comfortable wash.

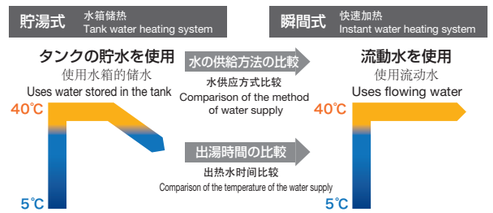
RG31JP

使う時だけ温めて、温度が下がらない　仅使用时加热，水温不会变凉　The water is heated as and when required so there is no drop in temperature

いつ使っても、適温の清潔なお湯で洗えます。安定した湯温で持続的に出湯します。
即开即用，随时都能以清洁的温水清洗。水温持续稳定，热水不断。
A wash with clean water at just the right temperature whenever you want it. A constant supply of water at a stable temperature.

効率的なセラミック瞬間湯沸かし器　高效陶瓷快速加热器　Efficient ceramic instant water heater





約 60 秒後、出湯の温度が下がる
约 60 秒后，出水温度下降
After approx. 60 seconds the temperature of the sprayed water drops

出湯温度が安定。持続的に出湯し長時間洗浄の需要に対応
（当社従来品に比べ）
热水水温恒定持续供应不间断，满足长时间清洗需求
（与本公司以往产品相比）
Stable temperature outflow. Continuous supply of warm water for when a longer wash is needed (in comparison with our company's previous models)

●この製品は中国大陸（香港、澳門、台湾地区は除く）のみ使用可能です。
●限定中国大陸使用（香港、澳门、台湾地区除外）。
●For Use Only in Mainland China. (except in Hong Kong, Macau, Taiwan area)

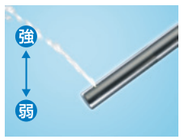
多彩な水流など、心地よさを追求。
多种水流方式，追求舒适感受。 Various spray patterns for your comfort.

RG31JP EH31JP

パルス水流
脉冲水流
Pulsating spray

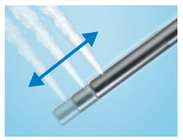
空気と水玉の急速入れ替えで、
脈拍のような柔らかい水流です。
通过空气与水珠的快速交替，
形成脉搏跳动般轻柔的水流。
A gentle pulsating spray that switches swiftly between air jets and water droplets.

温水洗浄
温水清洗
Warm water spray

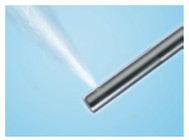


リズム洗浄
按摩清洗
Rhythmic spray

ムーブ洗浄
移动清洗
Oscillating spray



ワイド洗浄
宽幅清洗
Wide spray

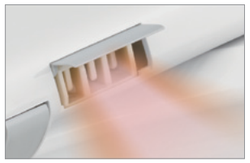


暖房便座 便圈加温 Heated toilet seat

＊写真はRG31JP
＊照片为RG31JP *RG31JP in the photo

オート脱臭
自动除臭
Deodoriser

温風乾燥
暖风吹拂
Warm air dryer



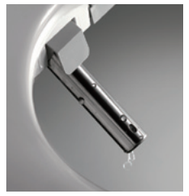
●女性にうれしい
ビデ洗浄 / ビデムーブ洗浄
专为女性设计
女性专用冲洗 / 女性专用移动冲洗
For female comfort
Feminine wash/Oscillating bidet spray

汚れにくいから、キレイが続く。
不易留下脏污，便于保持清洁。 Stain-resistance helps to keep it clean and shiny.

RG31JP EH31JP

継ぎ目のないステンレスノズル 无缝式不锈钢喷嘴 Stainless steel nozzle with no seams

ノズル除菌クリーニング
喷嘴除菌
Antibacterial nozzle cleaning



40℃のお湯で約１分洗浄し、ノズルの穴付近表面に付着された大腸菌と黄色ブドウ球菌を除菌します。
使用 40℃热水进行约 1 分钟清洗，可有效去除附着在喷嘴孔附近表面的大肠杆菌和金黄色葡萄球菌。
The nozzle is washed for approx. one minute with water heated to 40°C to kill any colibacilli or staphylococcus aureus bacteria on the surfaces near its holes.

Ag^+抗菌便座
Ag^+抗菌便圈
Ag^+ antibacterial toilet seat

抗菌効果の高い銀イオンを練り込んだ抗菌技術で便座表面を被覆しています。
使用抗菌技术，将加入了具备高度抗菌效果的银离子成分覆盖便圈表面。
The toilet seat surface has an antibacterial coating that includes silver ions with a strong oligodynamic effect.

抗菌、クリーンな便座
抗菌清洁便圈 Clean, antibacterial toilet seat

SIAAの厳しい基準をクリアした、信頼の抗菌です。
是符合 SIAA 严格标准的“抗菌”加工。
Reliable antibacterial coating that meets the strict SIAA standards.

SIAA ISO 22196 for KOHKIN

○ISOが承認した抗菌製品技術協議会（SIAA）の厳しい基準をクリアした、信頼の抗菌加工を施しました。国際基準（SIAAマーク）
○JIS基準に基づく国際基準ISO22196法○厳しい測定で抗菌機能が確認されている。
○实施了符合ISO 认可的抗菌制品技术协议会（SIAA）的严格标准并且可信赖的抗菌加工。国际标准（SIAA 抗菌标志）
○以JIS 标准为基础的国际标准ISO 22196 ○已通过严格的检测确认其抗菌性能。
○ Reliable antibacterial coating has been applied that meets the strict standards of the ISO-approved Society of Industrial Technology for Antimicrobial Articles (SIAA). Global standard (SIAA Mark)
○ The ISO 22196 method based on JIS standards ○ Antibacterial function confirmed via rigorous measurements.

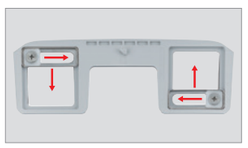
Ag^+抗菌操作パネル
Ag^+抗菌操作面板
Ag^+ antibacterial control panel

日本限定
日本限定
Only a vailable in Japan

取り付けも、お掃除も簡単。
安装和打扫更简便。 Easy to attach and clean.

RG31JP EH31JP

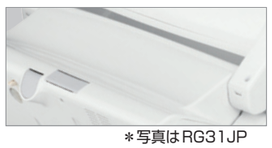
ほとんどの便器に対応
适用于各种便器
Can be used with most toilets



便座本体を便器にとめる本体固定板は細かな調節が可能です。
把便盖机体固定到便器的机体固定板可进行细微的调节。
Fine adjustments can be made to the panel that fixes the toilet seat to the toilet.

●便座ふたと本体は 着脱できる構造
便盖及本体为可拆卸结构
The toilet seat and cover are removable

継ぎ目のないデザイン
无缝设计
Seamless design



＊写真はRG31JP
＊照片为 RG31JP
*RG31JP in the photo

底部の継ぎ目のないデザインで、ほこりや湿気が入りにくく、お掃除もしやすいです。
底部无缝设计，大大减少灰尘附着的概率，湿气不易进入，更易打扫。
The seamless design of the base helps to keep dust and moisture out, and makes it easy to clean.

●この製品は中国大陸（香港、澳門、台湾地区は除く）のみ使用可能です。
●限定中国大陸使用（香港、澳门、台湾地区除外）。
●For Use Only in Mainland China. (except in Hong Kong, Macau, Taiwan area)

購入前 购买前 Before purchasing 必ずご確認ください。 请务必进行确认。 Please check!

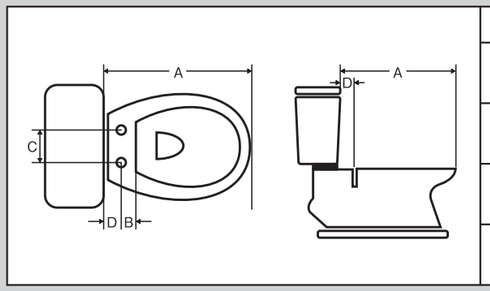
１：便器の周りに、電源コンセントと水道の接続口があるかをご確認ください。
（電源ソケットは地面から 0.8m以上離れていて、給水管は水道水以外と接続しないこと。例えば：再生水。）

２：１の条件を満たしたら、便器の寸法をご確認ください。
図表に従って、ご自宅の便器が温水洗浄便座の取り付けに適しているかどうかをご確認ください。

1. 请确认在坐便器的周围，是否具备电源插座和自来水的接口。（电源插座要距离地面 0.8 m以上，水管不要安装在除自来水以外的管道，如中水管道）
2. 如果符合上一条，再来看看坐便器的具体尺寸吧！对照图表，确认家中的便器是否适合安装电子坐便盖。

1: **Check that there is a power socket and water supply connection near the toilet.**(The power socket should be at least 0.8 metres above floor level. Do not connect the water pipe to a source of anything other than tap water.For example,do not use recycled water.)

2: **Check the dimensions of the toilet if the conditions in Clause 1 have been met.** Use these diagrams to check whether the toilet in your home is suitable for use with an electronic bidet seat.



	取り付け可能な条件 可安装的条件	Required dimensions
A	タンクから便器 前端の距離 水箱到坐便器前端距离 Distance between the tank and the front of the toilet	495mm以上 495mm 以上 At least 495 mm
B	取付穴と便器内側の距離 安装孔与便器内圈距离 Distance between the bolt holes and the inside surface of the toilet	90mm以下 90mm 以下 No more than 90 mm
C	取付穴間の距離 安装孔间距离 Distance between the bolt holes	130 ～ 215mm 130 ～ 215mm 130 - 215 mm
D	タンクから取付穴の距離 水箱到安装孔距离 Distance between the tank and the bolt holes	25mm以上 25mm 以上 At least 25 mm

●取り付けできない便器についてはホームページ、またはツーリスト温水洗浄便座カタログをご確認ください。
关于不能安装的坐便器请确认官方网站或《海外专用电子坐便盖目录》。

Please refer to our website or the tourist electronic bidet toilet seat catalogue for information about toilets that this product cannot be installed on.

panasonic.jp/tourist/cn/index.html

設置、サービスに関するお問合わせ
及び中国現地でのお問合わせ先
关于安装与服务的咨询及中国地区的咨询处。
For enquiries about installation or services, and for enquiries in China, please contact:

パナソニック家電（中国）有限公司
松下家电（中国）有限公司
Panasonic Appliances (China) Co., Ltd.
電話：400-8811-315
电话：400-8811-315
Tel:400-8811-315
午前８：30 ～午後８：00 (月曜日～日曜日) ＊春節休業
上午 8：30～下午 8：00 (周一～周日) ＊春节休息
8:30 - 20:00 Mon. - Sun. * Closed at Chinese New Year

日本の空

日本的蓝天

Japanese Air

美しい空気もまた、日本の風景の一部です。

清新的空气，这也是日本的一道风景。

Clean, fresh air is an essential element of the Japanese landscape.

Japan Quality

■加湿空気清浄機　加湿空气净化器　HUMIDIFYING AIR PURIFIER

F-VR901-W

日本製
MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W468 × H689 × D366 mm

220V　50 Hz　nanoe　ECONAVI　PM2.5 解析プログラム

空気清浄（適用床面積の目安）空气净化（参考适用面积）Air purification (approximate applicable floor area)	最大加湿能力 最大加湿能力 Maximum humidification capacity
～66m²	870mL/h

PM2.5 の濃度を検知して「音＊」や「ランプ」でお知らせ。

＊「音」はF-VR901 ／VR701 のみ。

检测 PM2.5 浓度，同时使用 “声音＊” 或 “指示灯” 进行提示。

＊“声音” 提示仅限 F-VR901/VR701 机型。

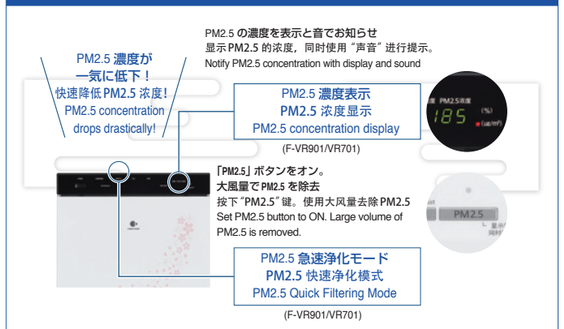
Detects PM2.5 concentration and indicates with sound* and lamp.

*Sound used only on F-VF901/VR701.

PM2.5 の濃度を検知して集じん

检测 PM2.5 的浓度并进行集尘

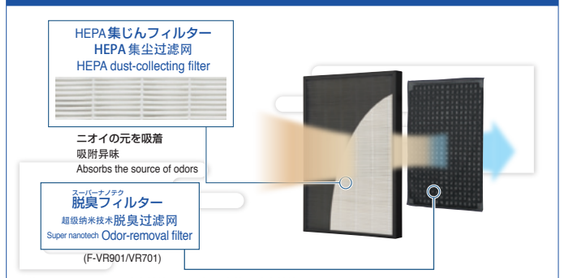
Detects PM2.5 concentration and collects the PM2.5



0.3 μm の粒子を 99.97%＊以上集じん

0.3μm 粒子的集尘率超过 99.97%＊

Catches at least 99.97%* of 0.3 μm particles



＊集じんフィルターの除去性能です。部屋全体の除去性能とは異なります。

＊集尘过滤网的去除性能。与整个房间的去除性能不同。

*This is the removal performance of the dust-collecting filter. It differs from the removal performance for the room as a whole.

■共通機能 / 共同功能 / Standard feature

ホルムアルデヒドを脱臭!

滤除甲醛臭味！

Removes formaldehyde smell!

オリジナル 原创 Original	桜模様デザイン 樱花图案设计 Cherry blossom design
操作パネル 操作面板 Control panel	中国語／英語 表示 中文 / 英文 显示 Chinese / English display
取扱説明書 使用说明书 Operating Instructions	中国語／英語 表記 中文 / 英文 记载 Chinese/English

家族が集まる空間を、スピード集じん

- PM2.5 への対応「PM2.5 急速浄化モード」
- 有害物質をたたかう「フィルター」・「ナノイー」

電源：220 V
消費電力（空気清浄/加湿空気清浄）：
[ターボ] 88 W / 65 W [静音] 6.0 W / 10.0 W
寸法：398（幅）× 640（高さ）× 268（奥行）[下部含む 309] mm
質量：11.8kg
色：-W（ホワイト）
原産国：日本
梱包質量：約 13.5kg
取扱説明書：英語、中国語

家庭常驻空间的快速集尘

- 可应对 PM2.5 的“PM2.5快速净化模式”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”

电源：220 V
耗电量（空气净化 /加湿空气净化）：
[急速] 88 W / 65 W [低速] 6.0 W / 10.0 W
外形尺寸：398(宽) × 640(高) × 268(长)[包括下部 309] mm
重量：11.8 kg
颜色：-W(白色)
原产地：日本
包装重量：约 13.5 kg
使用说明书：英文、中文

Speedy filtering of space where the family gathers

- “PM2.5 Quick Filtering Mode” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles

Power Source: 220 V
Power Consumption (air purification/humidification and air purification):
[Turbo]88 W/65 W,[Quiet] 6.0 W/10.0W
Size: 398 (W) × 640 (H) × 268 (D) [including the bottom 309] mm
Weight: 11.8kg
Colour: -W (White)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: Approx. 13.5 kg
Operating Instructions: English, Chinese

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

F-VR701-W

日本製
MADE IN JAPAN

桜模様
樱花图案
Cherry blossom

Open Price＊

包装尺寸　Package size
W468 × H689 × D366 mm

220V　50 Hz　nanoe　ECONAVI　PM2.5 解析プログラム

空気清浄 （適用床面積の目安） 空气净化 （参考适用面积） Air purification (approximate applicable floor area)	最大加湿能力 最大加湿能力 Maximum humidification capacity
～51 m²	700 mL/h

家族が集まる空間を、スピード集じん

- PM2.5 への対応「PM2.5 急速浄化モード」
- 有害物質とたたかう「フィルター」・「ナノイー」

電源：220 V
消費電力（空気清浄 / 加湿空気清浄）：
［ターボ］61 W / 53 W［静音］6.0 W / 10.5 W
寸法：398（幅）× 640（高さ）× 238（奥行）[下部含む 279] mm
質量：10.2 kg
色：-W（ホワイト）
原産国：日本
梱包質量：約 11.8 kg
取扱説明書：英語、中国語

家庭常驻空间的快速集尘

- 可应对 PM2.5 的“PM 2.5 快速净化模式”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”

电源：220 V
耗电量（空气净化/加湿空气净化）：
[急速] 61 W / 53 W [低速] 6.0 W / 10.5 W
外形尺寸：398(宽)× 640(高)× 238(长)[包括下部 279] mm
重量：10.2 kg
颜色：-W(白色)
原产地：日本
包装重量：约 11.8 kg
使用说明书：英文、中文

Speedy filtering of space where the family gathers

- “PM2.5 Quick Filtering Mode” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles

Power Source: 220 V
Power Consumption (air purification / humidification and air purification):
[Turbo] 61 W/53 W, [Quiet] 6.0 W/10.5 W
Size: 398 (W) × 640 (H) × 238 (D) [including the bottom 279] mm
Weight: 10.2 kg
Colour: -W (White)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: Approx. 11.8 kg
Operating Instructions: English, Chinese

F-VR401-S

日本製
MADE IN JAPAN

桜模様
樱花图案
Cherry blossom

Open Price＊

包装尺寸　Package size
W396 × H630 × D290 mm

220V　50 Hz　nanoe　ECONAVI　PM2.5 解析プログラム

空気清浄 （適用床面積の目安） 空气净化 （参考适用面积） Air purification (approximate applicable floor area)	最大加湿能力 最大加湿能力 Maximum humidification capacity
～30 m²	350 mL/h

加湿もできるコンパクトモデル

- PM2.5 への対応「PM2.5 解析プログラム」
- 有害物質とたたかう「フィルター」・「ナノイー」
- 汚れやニオイをしっかりキャッチ「集じん・脱臭一体型フィルター」

電源：220 V
消費電力（空気清浄 / 加湿空気清浄）：
[強] 52.0 W / 43.0 W [弱] 6.5 W / 6.5 W
寸法：330（幅）× 590（高さ）× 250（奥行）mm
質量：7.2 kg
色：-S（シルバー）
原産国：日本
梱包質量：8.5 kg
取扱説明書：英語、中国語

可加湿的紧凑型

- 应对PM 2.5 的“PM 2.5 解析程序”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”
- 将污染和异味全面捕捉“集尘·脱臭 复合式过滤网”

电源：220 V
耗电量（空气净化/加湿空气净化）：
[强] 52.0 W / 43.0 W [弱] 6.5 W / 6.5 W
外形尺寸：330(宽)× 590(高)× 250(长) mm
重量：7.2 kg
颜色：-S(银色)
原产地：日本
包装重量：8.5 kg
使用说明书：英文、中文

A compact model that also humidifies

- “PM2.5 analysis program” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles
- Reliably catches dust and odours “Dust-collecting/ odour-removal integrated filter”

Power Source: 220 V
Power consumption (Air purification / air purification and humidification):
[High] 52.0 W / 43.0 W [Low] 6.5 W / 6.5 W
Exterior dimensions: 330 (W) × 590 (H) × 250 (D) mm
Weight: 7.2 kg
Colour: -S (Silver)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 8.5 kg
Operating Instructions: English, Chinese

＜別売＞交換用フィルター / ＜另售＞更换用过滤网 / <Sold Separately>Replacement air filter

F-VR901-W F-VR701-W	集じんフィルター 集尘过滤网 / Composite air filter	F-ZXLP90	¥7,000 (Without tax)
	脱臭フィルター 脱臭过滤网 / Deodorizing filter	F-ZXLD90	¥4,500 (Without tax)
	加湿フィルター 加湿过滤网 / Humidifying filter	F-ZXJV90	¥4,700 (Without tax)
F-VR401-S	集じん・脱臭一体型フィルター 集尘・脱臭 复合式过滤网 / Dust-collecting/odor-removal integrated filter	F-ZXJL40	¥5,500 (Without tax)
	加湿フィルター 加湿过滤网 / Humidifying filter	F-ZXKV40	¥4,700 (Without tax)

- ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。
- 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。
- Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

		F-VR901						F-VR701						F-VR401			
清浄時間（空気清浄運転時） 净化时间（空气净化运行时） Purifying time (During air purification operation)		13 m² を 7 分 13 m² 运行 7 分钟 7 minutes for 13 m²						13 m² を 9 分 13 m² 运行 9 分钟 9 minutes for 13 m²						13 m² を 15 分 13 m² 运行 15 分钟 15 minutes for 13 m²			
空気清浄 （適用床面積の目安） 空气净化 （参考适用面积） Air purification (approximate applicable floor area)		～66 m² ～66 m² Up to 66 m²						～51 m² ～51 m² Up to 51 m²						～30 m² ～30 m² Up to 30 m²			
運転モード 运行模式 Operation mode		空気清浄 空气净化 Air purification			加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification			空気清浄 空气净化 Air purification			加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification			空気清浄 空气净化 Air purification		加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification	
		ターボ 急速 High	中 中速 Medium	静音 低速 Low	ターボ 急速 High	中 中速 Medium	静音 低速 Low	ターボ 急速 High	中 中速 Medium	静音 低速 Low	ターボ 急速 High	中 中速 Medium	静音 低速 Low	ターボ 急速 High	静音 低速 Low	ターボ 急速 High	静音 低速 Low
消費電力（W） 消耗功率（W） Power consumption (W)		88	12	6	65	16.5	10	61	10.5	6	53	14.5	10.5	52.0	6.5	43	6.5
運転音（dB） 噪音 (dB) Operating noise (dB)		55	34	18	54	37	25	54	33	18	53	36	26	49	23	49	23
加湿量（mL / h） 加湿量（mL / h） Humidifying amount (mL / h)		-	-	-	870	450	300	-	-	-	700	400	250	-	-	350	100
風量（m³/ 分） 风量（m³ / min） Air volume (m³ / min)		8.7	3.1	1.1	7.6	3.6	2	6.7	2.7	1.1	6.3	3.1	1.9	4.0	1.1	3.7	1.0
質量 (kg) 重量 (kg) Weight (kg)		11.8 kg						10.2 kg						7.2 kg			
外形寸法（mm） 产品尺寸 (mm) Dimensions (mm)		W398 × H640 × D268			下部含む 309 包括下部 309 Including the bottom 309			W398 × H640 × D238			下部含む 279 包括下部 279 Including the bottom 279			W330 × H590 × D250			
センサー 感应器 Sensor		ひと / 高感度ハウスダスト / ニオイ / 湿度 / 照度 人体 / 高感度室内灰尘 / 异味 / 湿度 / 亮度 People/Highly sensitive house dust/Odour/Humidity/Illuminance												高感度ハウスダスト / 湿度 / 照度 高感度室内灰尘 / 湿度 / 亮度 Highly sensitive house dust/Humidity/ Illuminance			
空気清浄 空气净化 Air purification	気流制御 气流控制 Air flow control	ひとセンサー＆メガキャッチフォルム （ツインルーバー搭載メガキャッチャー） 人体感应器 & 前面板感应前滑 （双扇叶搭载 Mega Catcher） Presence sensor & Mega catcher (Mega-catcher with twin louvers)												ハウスダストキャッチャー 室内扬尘捕捉器 House dust catcher			
	サイン 指示灯 Indicator	PM2.5 濃度表示 / クリーンサイン / フィルター交換サイン PM2.5 浓度显示 / 清洁指示灯 / 过滤网更换指示灯 PM2.5 concentration display/Clean indicator/Filter replacement indicator												PM2.5 サイン / クリーンサイン PM2.5 指示灯 / 清洁指示灯 PM2.5 indicator/Clean indicator			
	集じんフィルター・脱臭フィルター 集尘过滤网・脱臭过滤网 Dust-collecting/ odour-removal filter	HEPA 集じんフィルター / スーパーナノテク脱臭フィルター HEPA 集尘过滤网 / 超级纳米技术脱臭过滤网 HEPA dust-collecting filter/Super nanotech odormoval filter												HEPA 集じん・脱臭一体型フィルター HEPA 集尘・脱臭 一体式过滤网 HEPA dust-collecting/odour moval integrated filter			
加湿 加湿 Humidification	最大加湿量 （タンク容量） 最大加湿量 （水箱容量） Max. humidification capacity (tank capacity)	870 mL/h（約4.0 L） 870 mL/h（约4.0 L） 870 mL/h (approx. 4.0 L)						700 mL/h（約3.2 L） 700 mL/h（约3.2 L） 700 mL/h (approx. 3.2 L)						350 mL/h（約1.6 L） 350 mL/h（约1.6 L） 350 mL/h (approx. 1.6 L)			
	加湿フィルター 加湿过滤网 Humidification filter	「フュージョン」素材採用 加湿フィルター （ディスク形） 采用“Fusion 材料”的加湿过滤网 （圆盘形） Humidification filter using a FUSION material (disk shape)												「フュージョン」素材採用 加湿フィルター 采用“Fusion 材料”的加湿过滤网 Humidification filter using a FUSION material			
	湿度サイン 湿度指示灯 Humidity indicator	● （1％単位のデジタル表示） （以 1% 为单位的数字式显示） (1% unit digital display)												●			
	清潔加湿 （イオン除菌 / 防カビユニット） 清洁加湿 （离子除菌 / 防霉组件） Clean humidification (ion disinfection/ anti-mould unit)	● / ●												— / ●			
	スヌーズ機能 Snooze 功能 Snooze function	●															
快適・便利 舒适・方便 Comfortable/ convenient	おやすみモード 睡眠模式 Sleep mode	●															
	シームレスドライブ 无缝运行 Seamless drive	●															
	チャイルドロック 儿童安全锁 Child lock	●															
省エネ 节能 Energy saving	エコナビ運転 ECONAVI运行 In economical mode	●															
清潔 清洁 Cleaning	ナノイー nanoe nanoe	●															

■創風機　创风机　ELECTRIC FAN

まったく新しい風を創り出す球体。パナソニック創風機「Q」。

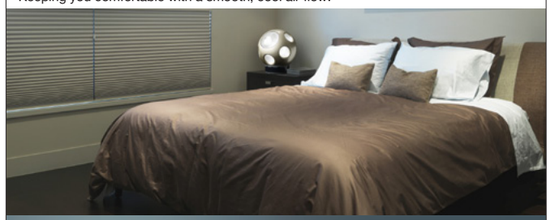
创造出全新之风的球体。松下创风机“Q”。
The Panasonic Electric Fan Q takes the concept of cooling to a whole new level.

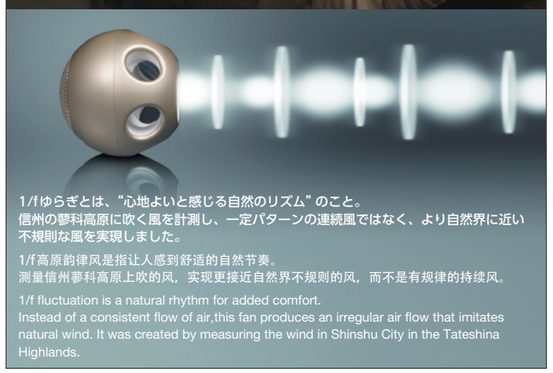
創風機「Q」
创风机“Q” / Electric Fan Q
〈キュー〉

扇風機として
作为电风扇 / As a fan

ゆらぎ
1/f高原韵律风
1/f Fluctuation

滑らかで心地よい風が、快適な空間を創り上げます。
平滑而惬意的凉风，打造舒适的空间。
Keeping you comfortable with a smooth, cool air flow.





1/fゆらぎとは、“心地よいと感じる自然のリズム”のこと。
信州の蓼科高原に吹く風を計測し、一定パターンの連続風ではなく、より自然界に近い不規則な風を実現しました。

1/f高原韵律风是指让人感到舒适的自然节奏。
测量信州蓼科高原上吹的风，实现更接近自然界不规则的风，而不是有规律的持续风。

1/f fluctuation is a natural rhythm for added comfort.
Instead of a consistent flow of air,this fan produces an irregular air flow that imitates natural wind. It was created by measuring the wind in Shinshu City in the Tateshina Highlands.

サーキュレーターとして
作为空气对流扇 / As a circulator

ターボ気流
涡轮气流
Turbo Air Flow

直線的でパワフルな風がサーキュレーターとしての効果を発揮します。
直线且强有力的风发挥作为空气对流扇的效果。
The Electric Fan Q circulates a powerful air flow in a linear motion.

吸込口から吸い込んだ風量を約７倍※1に増幅させる誘引気流構造。
パワフルなターボ気流を均一にまっすぐに送ることで、効率的に空気の循環をつくります。

诱导气流构造可以将从吸风口吸入的风量增加至约7 倍。※1
通过均匀且笔直地输送强力的涡轮气流，创造高效率的空气循环。

The Electric Fan Q has an inductive air flow structure that magnifies the air taken inthrough the inlet by around 7 times.*1
The equally powerful turbo air flow provides efficient cooling for your room with a straight, even air flow.

○使用時は、必ず付属のスタンド上に設置してください。※１　最大風量運転時、吹出口から出る風量（誘引なし）1.2m³/minと本体前方 0.75mでの風量（誘引あり）8.6m³/minとの比較。
○使用时请务必安装在附属的支架上。※1　以最大风量运转时，吹风口吹出的风量（无诱导）1.2m³/min 与机体前方 0.75m的风量（有诱导）8.6m³/min 进行的比较。
○Be sure to place this product on the provided stand before use.　*1 Comparison of air flow from vents when run on highest setting with no induction (1.2m³/min) and air flow 0.75m from the front with induction (8.6m³/min).

F-BR251-N

日本製
MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W292 × H334 × D292 mm

220-240V　50 Hz

暮らしに適した風を創り出す、創風機「Q」

電源：220-240 V
消費電力（室温 20°C時）：18.5 W（最小 2.5 W）
寸法（スタンド含む）：約 250（幅）× 277（高さ）× 250（奥行）mm（φ 250 mm）
質量：約 2.1 kg
モーター：DCモーター
風量切替：5 段階
切タイマー：1 時間/3 時間
電源コード：2.0m（ACアダプター）
色：-N（シャンパンゴールド）
原産国：日本
梱包質量：約 2.6 kg
取扱説明書：中国語（簡体）、英語

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。

创造适合生活的风，创风机“Q”

电源：220-240 V
耗电量（室温20℃时）：18.5W(最低2.5W)
外形尺寸（含支架）：约250(宽) × 277(高) × 250(深) mm(φ250mm)
重量：约2.1 kg
马达：直流电机
风量切换：5档
定时关机：1 小时 /3 小时
电源线：2.0m(AC适配器)
颜色：-N(香槟金)
原产地：日本
包装重量：约 2.6 kg
使用说明书：中文(简体)、英文

●海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

Electric Fan "Q" - A breath of fresh air for your day-to-day

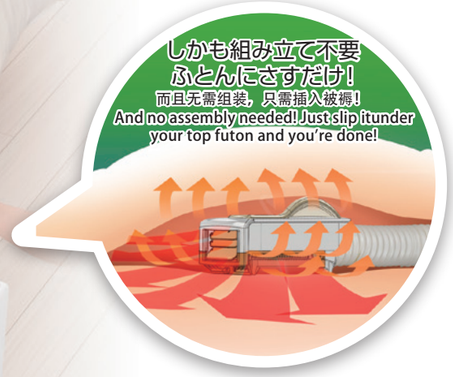
Power Source: 220 - 240 V
Power Consumption (in 20°C room): 18.5W (Min. 2.5 W)
Size (Stand included): 250 (W) × 277 (H) × 250 (D) mm (φ250 mm)
Weight: Approx. 2.1 kg
Motor: DC motor
Air flow settings: 5 speeds
Shut-off timer: 1 hour/ 3 hours
Power cord length: 2.0 m (AC Adapter)
Colour: -N (Champagne Gold)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: Approx. 2.6 kg
Operating Instructions: Chinese (simplified), English

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

■ふとん乾燥機　被褥干燥机　FUTON DRYER

年中、大活躍！しっかり乾燥でダニ対策※1にもおすすめ!!

全年均可使用！充分干燥驱除螨虫※1!!
Works great year round!
Thoroughly dries your futon, and also recommended as a countermeasure for futon mites!*1



50℃以上の温風でダニ対策※1もできる！
超过 50℃的热风可驱除螨虫※1！
50°C and higher air temperature is also a countermeasure for futon mites!*1

※ 1ダニの死がい・フンは掃除機で吸い取る必要があります。
※1 需使用吸尘器清除螨虫的尸体及粪便。
*1　After drying, it is necessary to vacuum up the mite bodies and droppings.

いつでも手軽に乾燥
随时轻松干燥
Dry your futon easily at any time

ふんわり
轻飘飘 / Light and fluffy

寒い冬は５分で足もと暖め
寒冷的冬季，5 分钟加热足底
It will also warm your feet in 5 minutes on cold winter days

ぽかぽか
暖乎乎 / Nice and warm

（写真、イラストはイメージです。 / 照片・插图为效果图。/ Photos and illustrations are for illustrative purpouse only.）

操作部
Operation panel

使いやすい「中国語・英語」表示
以方便使用的“中文・英文”书写
Easy to use Chinese and English display

FD-FR061-N

日本製
MADE IN JAPAN

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W352 × H190 × D437 mm

220V　50 Hz

いつも手軽に、ふとんを乾燥・暖め

電源：220 V
消費電力（室温 20°C時）：440 W
寸法：約 300（幅）× 398（高さ）× 140（奥行）mm
質量：約 3.2 kg
ふとん暖め：局部 5 分 / 標準 20 分 / しっかり 40 分
ふとん乾燥：標準 60 分 / しっかり 80 分
ダニ対策：90 分× 4 回
その他：小物乾燥※2 120 分 / くつ※3 20 ～ 60 分
色：-N（ゴールド）
原産国：日本
梱包質量：約 3.9 kg
取扱説明書：中国語（簡体）、英語

● ふとんはシングルサイズを目安にしています。（敷きふとん：100 × 210cm、掛けふとん：150× 210cm）
※ 2 乾燥の目安<小物衣類の種類(例)>・ハンドタオル(3枚)・トランクス(3枚)・くつ下(3枚)。脱水機で十分脱水した場合。(室内の温度が約20℃、湿度が約65%のとき)
※ 3 革ぐつは変形・変質の原因となりますのでお避けください。

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国 / 地域を、41 ページでご確認ください。

可随时轻松地让被褥变得暖和、干燥

电源：220 V
耗电量（室温 20℃时）：440 W
外形尺寸：约 300（宽）× 398（高）× 140（深）mm
重量：约 3.2 kg
被褥取暖：局部 5 分钟 / 标准 20 分钟 / 充足 40 分钟
被褥干燥：标准 60 分钟 / 充足 80 分钟
除螨措施：90 分钟× 4 次
其它：小件衣物干燥※2 120 分钟/鞋※3 20 ～ 60 分钟
颜色：-N(金色)
原产地：日本
包装重量：约 3.9 kg
使用说明书：中文(简体)、英文

● 被褥以单人尺寸为基准。(褥子：100 × 210 cm、被子：150 × 210 cm)
※2 干燥标准<小件衣物的种类(例)>・手巾(3 条)・运动短裤(3 条)・袜子(3 双)。使用脱水机充分脱水时。(室内温度约 20 ℃、湿度约 65 %)
※3 应避免干燥皮鞋，以防变形或变质。

●海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

Easily keep your futon dry and warm

Power Source: 220 V
Power Consumption (in 20°C room): 440 W
Size: Approx. 300 (W) × 398 (H) × 140 (D) mm
Weight: Approx. 3.2 kg
Futon warming: Small area 5 min./Standard 20 min./Extra 40 min.
Futon drying: Standard 60 min./Extra 80 min.
Mite countermeasure: 90 min. × 4 times
Other: Drying of small items*2 120 min./Shoes*3 20-60 min.
Colour: -N (Gold)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: Approx. 3.9 kg
Operating Instructions: Chinese (simplified), English

●Based on a single sized futon (futon: 100 × 210cm,quilt: 150 × 210cm).
*2 Drying guide <Small clothing and household goods (example)> Hand towels (3), trunks (3), socks (3).When water has been sufficiently removed by a spin drier (in a room temperature of around 20°C with around 65% humidity).
*3 Avoid placing leather shoes near this product, as it may cause them to deform or deteriorate.

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

独自の三角形状で スミまでしっかりお掃除。

独特的三角形状可有效清扫房间的各个角落。

With its unique triangular shape, even cleans corners thoroughly.

RULO
ルーロ

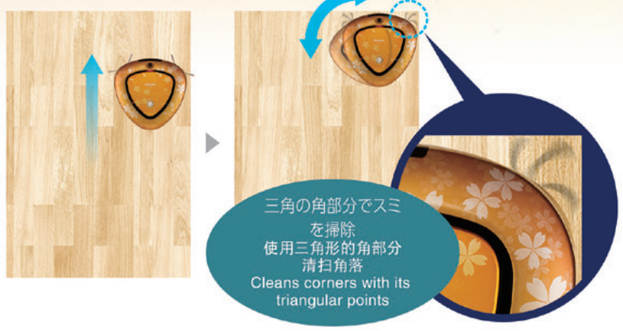
日本製
MADE IN JAPAN

三角形の角部分でスミを掃除
使用三角形的角部分清扫角落
Cleans corners with its triangular points

三角形の角が部屋のスミに入り込み、さらに本体を左右に首振りしながら、サイドブラシでしっかりゴミをかき出します。

三角形的角部分深入房间的角落，在本体左右摆动的同时，使用边刷扫出灰尘。

The triangular points get right into the corners of the room and the side brush sweeps them clean as the RULO veers from side to side.



三角形状で狭い場所でも スムーズに方向転換します

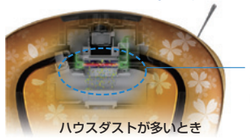
三角形机体即使在狭窄的地方也能顺畅地改变方向

The triangular shape enables it to change directions smoothly, even in narrow spaces

「ハウスダスト発見センサー」が光って汚れレベルをお知らせ

“微尘感知器”闪烁，提示洁净程度

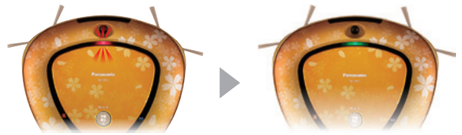
The "house dust sensor" lights up to indicate the grime level



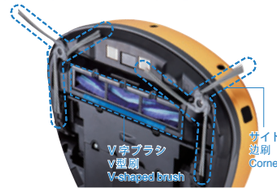
ハウスダスト発見センサー
微尘感知器
House dust sensor

ハウスダストが多いとき
赤点滅
室内灰尘多时　红灯闪烁
When there is a lot of house dust　A flashing red light

キレイになったら
緑点灯
清洁后　亮绿灯
When the floor is clean　A green light



「サイドブラシ」と「V字ブラシ」がゴミをしっかりかき出し吸い込む



“边刷”和“V 型刷”可有效吸净扫出的灰尘

The corner brushes and V-shaped brush efficiently suck in the swept-up dust

「マイナスイオンプレート」搭載で床をしっかりふき掃除※1

搭载“负离子板”，可充分吹扫※1地板

Negative ion plate enables thorough cleaning*1

※1　ふき掃除は、水拭きする機能ではありません。また、こぼした液体などが乾燥して付着した汚れは取れません。

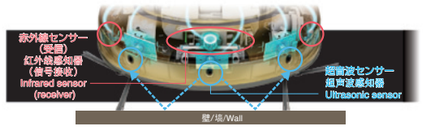
※1 擦拭功能并不是使用水进行擦拭。且无法清除由散落的液体等干燥后形成的污垢。

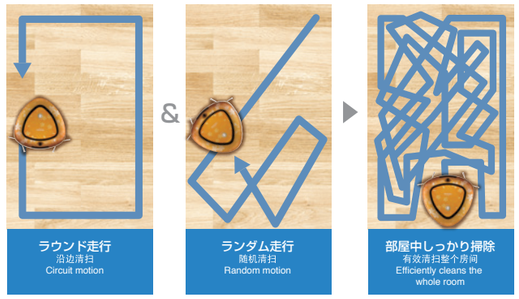
*1 The wiping function is not a wet wipe. It cannot remove grime such as spilled liquids that have dried onto the floor.

多彩なセンサーを搭載し、当社独自の走行スタイルを実現

搭载多种感知器，实现本社独特的走行方式

Installed with a variety of sensors, realises Panasonic's own navigation style





ラウンド走行
沿边清扫
Circuit motion

ランダム走行
随机清扫
Random motion

部屋中しっかり掃除
有效清扫整个房间
Efficiently cleans the whole room

指定したエリアから掃除を始める「エリアメモリー機能」搭載

搭载“区域设定功能”，可以从指定的区域开始清扫

Comes with an "area memory function", to start cleaning from a specific area

MC-TRS1-N

Open Price＊

包装尺寸　Package size
W480 × H510 × D150 mm

220V　50 Hz

日本製
MADE IN JAPAN

別売 / 另售 / Sold Separately

ロボット掃除機専用 交換用サイドブラシ
智能吸尘器专用 更换用边刷
Robotic Vacuum Cleaner Corner Brush
[Genuine Part]

MC-ARBT1　¥2,400 (without tax)

主な機能 主要功能 Main functions	自動充電 自动充电 Auto-charging	タイマー予約（予約：1～9時間後に掃除開始、毎日：毎日同じ時間に掃除開始） 定时预约（预约：在 1~9 小时后开始清扫，毎日：在每日同一时间开始清扫） Timer settings (Time setting: To start cleaning between one and nine hours later, Daily: To start cleaning at the same time every day)	ゴミセンサー（ハウスダスト発見センサー） 灰尘感知器（微尘感知器） Grime sensor (House dust sensor)

独自の三角形状（ルーロ）でスミまでしっかりお掃除

電源方式：充電式（リチウムイオン電池）
電池寿命※2：繰り返し充放電　約 1500 回
集じん方式：ダストボックス型（紙パック不要）
集じん容積：0.1 L
充電時間：約 3 時間（電池が空状態から充電を開始した場合、周囲温度 20℃時）
最大稼動面積※3：約 30 畳
連続使用時間：約 100 分（満充電・電池初期/20℃時）
稼動時間（自動モード時）※3：約 60 分
サイドブラシ：左右 2 箇所
回転ブラシ：V字ブラシ
運転モード：自動モード/念入りモード/スポットモード/エリアモード
電源：220V
消費電力：33W（充電時）
本体寸法：330（幅）× 325（奥行）× 92（高さ）mm
質量：3.0 kg（本体のみ）
色：-N（マンダリンゴールド）
原産国：日本
梱包質量：4.8 kg
取扱説明書：中国語（簡体）

独特的三角形状（RULO）可有效清扫房间的各个角落

电源方式：充电式（锂电池）
电池寿命※2：反复充放电约 1500 次
集尘方式：集尘盒式（无需纸袋）
集尘容量：0.1 L
充电时间：约 3 小时（周围温度 20 C，从电量耗尽状态至充满）
最大清扫面积※3：约 48.6 m²
一次充电连续工作时间：约 100 分钟（充满电、电池初期 / 周围环境温度 20 C）
工作时间（自动模式时）※3：约 60 分钟
边刷：左右 2 个部位
滚刷：V型刷
工作模式：自动清扫模式 / 精细清扫模式 / 重点清扫模式/区域设定模式
电源：220 V
耗电量：33 W（充电时）
本体尺寸（宽×长×高）：330 mm × 325 mm × 92 mm
净重：3.0 kg（本体）
颜色：-N（金橙色）
原产地：日本
包装重量：4.8 kg
使用说明书：中文（简体）

With its unique triangular shape, RULO cleans even corners thoroughly

Power supply: Rechargeable lithium-ion battery
Battery life *2**:** Rechargeable approx. 1,500 times
Dust collection method: Dust box (No paper dust bag required)
Dust capacity: 0.1 L
Charging time required: Approx. 3 hours (From the time when the battery is connected and starts to charge, at an ambient temperature of 20 °C)
Maximum operating area *3**:** Approx. 48.6 square metres
Period of continuous use: Approx. 100 mins. (With a new fully-charged battery, at a room temperature of 20 °C)
Operating time (in auto mode) *3**:** Approx. 60 mins.
Side brushes: 2 positions, left and right
Rotating brush: V-shaped brush
Running modes: Auto/ Extra careful/Spot/ Area memory
Power Source: 220 V
Power Consumption: 33 W (when charging)
Main unit dimensions: 330 mm wide, 325 mm long, 92 mm high
Weight: 3.0 kg (Main unit only)
Colour: -N (Mandarin Gold)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 4.8 kg
Operating Instructions: Chinese (Simplified)

※2　自動モード使用時。（周囲温度 20℃の場合、ただし周囲温度、使用頻度、お使いの環境・条件などによって異なります）　※3 最大稼動面積/運転時間は、部屋の広さとゴミ量により自動で決定します。充電台の位置、家具の配置、ゴミ量などにより、同じ部屋の大きさでも稼動面積/運転時間が異なる場合があります。

※2 在自动模式下使用时。（周围环境温度为 20 ℃时，但电池寿命因周围环境温度、使用频率、使用的环境及条件等而有所不同）※3 最大工作面积和工作时间根据房间的大小及灰尘量自动确定。即使是大小相同的房间，工作面积和工作时间也会因充电座的位置、家具的布局及灰尘量等而有所不同。

*2 When used in auto mode. When the ambient temperature is 20°C. However, this can vary according to such factors as the ambient temperature, frequency of use, and the environment and conditions in which the RULO is used *3 The maximum operating area/operating time is automatically determined according to the size of the room and the amount of dust. The operating area/operating time may vary even in rooms of the same size according to such factors as the location of the battery charger, the positioning of the furniture and the amount of dust.

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

Japan Quality

■デジタルカメラ 数码相机 DIGITAL CAMERA

LUMIX G MICRO SYSTEM An interchangeable lens system camera

DC-GF9WSG

-D/-S

-S

-D

Open Price＊

包装尺寸 Package size
W216× H104 × D142 mm

日本製
MADE IN JAPAN
（ボディ / 机身 / Body）

MICRO FOURTHIRDS · 16.00 Megapixels · 3.0" 1040k-dot Touch Monitor · Venus Engine · 4K · 4K PHOTO · FOCUS SELECT · AVCHD Progressive · microSD XC I · HDMI · Wi-Fi CERTIFIED · dlna CERTIFIED · PictBridge · DOLBY AUDIO

同梱品 / 包装内容物 / Accessories

標準ズームレンズ / 标准变焦镜头 /
Standard zoom lens
LUMIX G VARIO 12-32 mm/
F3.5-5.6 ASPH./MEGA O.I.S.

-S

単焦点レンズ / 定焦镜头 /
Single Focal Length Lens
LUMIX G 25 mm/F1.7 ASPH.

-S

Standard Accessories: Battery Pack, AC Adapter(A2), USB Connection Cable, Shoulder Strap, Lens Hood, Lens Cap, Lens Rear Cap

4Kセルフィーとフォーカスセレクト&フォーカス合成で「私にしか撮れない」ベストショットが撮れる

用4K自拍和焦点选择&焦点合成可以拍摄“只我能拍”的最佳镜头

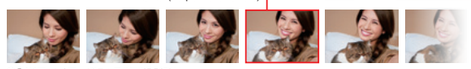
4K PHOTO Selfies, Focus Select and Focus Stacking let you take the perfect shots only you can create.

4K PHOTO 簡単に連写で自分撮り「4Kセルフィー」

简单地用连拍拍摄自己“4K自拍”

Effortless selfie photography with 4K PHOTO in Self Shot Mode.

4K PHOTO（秒間30コマ連写）
4K PHOTO（每秒30帧连拍）
4K PHOTO (30fps Burst Shots)



●「4Kフォト」モードによる連写撮影時は microSDXC/microSDHCメモリーカード UHS-I U3（UHS Speed Class 3）をご使用ください。
●通过“4K照片”模式连拍拍摄时，请使用microSDXC/microSDHC内存卡 UHS-IU3（UHS Speed Class 3）。
●Use Micro SDXC with U3 (Ultra High-Speed Bus, Speed Class 3) or Micro SDHC with UHS-I speed memory cards for burst shooting in 4K PHOTO mode.

FOCUS SELECT 撮影後に好きなフォーカスポイントの写真を選べる「フォーカスセレクト」「フォーカス合成」

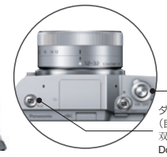
拍摄后可以选择喜欢的焦点要点的照片“焦点选择”“FOCUS合成”

With Focus Select and Focus Stacking you can choose the most impressive focus combinations after shooting.

180度チルト式 3.0型のタッチパネルモニター 右手でも左手でも押せるダブルシャッター搭載

搭载180度倾斜式3.0型触摸屏显示器搭载不管右手还是左手都能按的双快门

180° tiltable 3-inch touch LCD monitor and dual shutter buttons for operating with either hand.



ダブルシャッター
（自分撮りモード時）
双快门（自拍模式时）
Double shutter
(in Self Shot Mode)

撮影したあとに肌色やメイクを整えられるビューティレタッチ機能

可以在拍摄后调整肤色或化妆美颜功能

You can adjust skin tone, makeup and much more after shooting with the various Beauty Retouch functions.

エステレタッチ
美饰
Aesthetic Retouch

ベースメイク
基础化妆
Foundation

メイクアップレタッチ
补妆
Make Up Retouch

スマイル
表情修饰
Smile

- 高解像度化を実現する「ローパスフィルターレス 16M Live MOS センサー」
- 高速･高精度な空間認識技術（DFDテクノロジー）による「空間認識AF」
- 高精細「4K 25/30p動画」/滑らかな「FHD 50/60p動画」
- 階調豊かな質感のモノクロ写真を撮影できる「L.モノクローム」
- 思いどおりのセルフィーが手軽に撮影できる多彩な「自分撮り機能」
- パスワードなしでスマートフォンと接続できる「Wi-Fi®対応」
- コンセントからもパソコンからも充電できる「USB充電」対応

- 实现高分辨化的“无低通滤镜16M Live MOS传感器”
- 采用高速、高精度的空间识别技术（DFD技术）的“空间识别AF”
- 高精细4K 25p/30p动画/流畅的FHD 50p/60p动画
- 可以拍摄灰度丰富、有质感的黑白照片的“L.单色”
- 可以轻松地进行称心如意的自拍拍摄的多彩的“自拍功能”
- 可以无密码与智能手机连接的“支持Wi-Fi®”
- 支持从插口还是计算机都能充电的“USB充电”

- 16M Live MOS Sensor w/o Low Pass Filter for high-resolution
- High-speed and high-precision spatial recognition AF to instantly set focus (DFD technology)
- Highly-detailed 4K 25p/30p Video / Smooth FHD 50p/60p Video
- L. monochrome for rich black and white photography textures
- A host of 'Self Shot' functions to effortlessly capture perfect selfies
- Wi-Fi® compatible to easily connect a smartphone without password
- USB Charger compatible to recharge from mains outlet or PC

4Kセルフィーで私だけのベストショットが撮れる本格一眼

●1 秒間に 30 枚の連写ができる「4Kセルフィー」で一瞬の表情を捉えた自分撮り、好みの美肌に調整できるビューティ機能を搭載
●ピント位置を選べる「フォーカスセレクト」やピント範囲を合成できる「フォーカス合成」で雰囲気あるショットが簡単に
●高画質を実現する「16M Live MOS センサー」と「ヴィーナスエンジン」

電源：リチウムイオンバッテリーパック（7.2 V）<付属>、AC アダプター（100 － 240 V 対応）<オプション>
寸法：約 106.5（幅）× 64.6（高さ）× 33.3（奥行）mm
質量：約 239 g、約 269 g（本体+カード&バッテリー）
色：-S（シルバー）、-D（オレンジ）
原産国：日本（ボディ）
梱包質量：871 g (1.92 lb)
使用説明書：英語、中国語（簡体）、ダウンロード対応（英語、ロシア語、中国語（簡体 / 繁体）、アラビア語、ウクライナ語）

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。

可利用4K selfie拍摄自己独有的最佳效果照片的专业单反

●搭载Beauty功能,可以每秒 30 帧连拍的“4K selfie”模式捕捉瞬间表情进行自拍并可美肤
●“焦距选择”可选择焦点位置,“景深合成”可合成焦点范围,轻松拍摄有氛围的照片
●实现高画质的“16M Live MOS传感器”和“维纳斯引擎”

电源：锂电池组（7.2 V）<附配>、AC 适配器（支持 100-240 V）<选配>
尺寸：约 106.5（宽）× 64.6（高）× 33.3（厚）mm
重量：约 239 g、约 269 g（相机本体 + 记忆卡&电池）
颜色：-S（银色）、-D（橙色）
原产地：日本（机身）
包装重量：871 g（1.92 lb）
使用说明书：英文、中文（简体）下载对应语种（英文、俄文、中文（简体/繁体）、阿拉伯文、乌克兰文）

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

Take the perfect selfie in 4K with this single-lens camera

●Take 30 continuous photos in one second with the 4K Selfie function to capture each momentary change in expression. Then use the beauty functions for the perfect complexion!
●With Focus Select to choose the focus position and Focus Composite to join focus ranges, creating the right look for your photos is easy!
●The 16M Live MOS Sensor and Venus Engine help achieve the highest quality image!

Power Source: Li-ion battery pack (7.2 V) <Included>, AC Adapter (Input: 100 – 240 V AC) <Optional>
Dimensions: Approx.106.5 (W) × 64.6 (H) × 33.3 (D) mm
Weight: Approx.239g, Approx .269 g (main unit plus memory card and battery)
Colour: -S (Silver), -D(Orange)
Manufacturing Country: Japan (Body)
Gross Weight: 871 g (1.92 lb)
Operating Instructions: English, Chinese (Simplified) Downloads supported (English, Russian, Chinese (Simplified / Traditional), Arabic, Ukrainian)

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

LUMIX G MICRO SYSTEM An interchangeable lens system camera

DMC-G7WSG
-K

Stock Limitation | Open Price＊

日本製 MADE IN JAPAN
（ボディ / 机身 / Body）

包装尺寸 Package size
W224 × H134 × D176 mm

-K

同梱品 / 包装内容物 /Accessories

標準ズームレンズ / 标准变焦镜头 /
Standard zoom lens
LUMIX G VARIO 14-42 mm/
F3.5-5.6 II ASPH./MEGA O.I.S.
-KA

望遠ズームレンズ / 长焦变焦镜头 /
Telescopic zoom lens
LUMIX G VARIO 45-150 mm/
F4.0-5.6 ASPH./MEGA O.I.S.
-KA

MICRO FOURTHIRDS | 16.00 Megapixels | 3.0" 1040k-dot Touch Monitor | 2,360 K -dot OLED LVF | Live View Finder | LIGHT SPEED AF DFD Technology | Venus Engine | iA+

4K | 4K PHOTO | FULL HD 1920×1080p | AVCHD Progressive | SD XC UHS-II | HDMI | Wi-Fi CERTIFIED

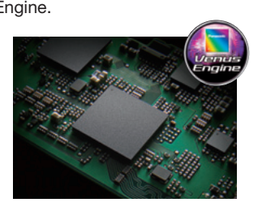
FOCUS SELECT
※ファームアップによるアップデートで「フォーカスセレクト」モードに対応します。
※通过固件更新进行升级，以支持"焦距选择"模式。
* Focus Select mode can be added by updating the firmware.

Standard Accessories: Battery Charger, Battery Pack, USB Cable, Shoulder Strap, Hot Shoe Cover, Lens Hood, Lens Cap, Lens Rear Cap, Body Cap, DVD

一瞬のシャッターチャンスを逃さない「空間認識AF」&約236万ドットOLEDファインダー
不错过一瞬间快门时机的"空间识别AF"＆约236万点OLED取景器
Depth from Defocus AF and 2,360k-dot OLED Viewfinder
Catch Fleeting Shutter Opportunities.

© Krista Long 2015

リアルで自然な仕上がりの写真画質 16M Live MOSセンサー&ヴィーナスエンジン
真实、自然地呈现的照片画质16M Live MOS传感器&维纳斯引擎
Natural, Real-Life Photo Quality.
16M Live MOS Sensor and Venus Engine.



決定的瞬間をとらえる「4Kフォト」モードを、ドライブモードダイヤルに搭載（秒間30コマ連写）
将捕捉决定性瞬间的"4K照片"模式搭载在驱动模式转盘上（每秒30帧连拍）
4K Photo Mode on the Drive Mode Dial Captures
Decisive Moments (Burst shooting: 30 frames per second).

4K PHOTO

撮影シーンや作品作りに合わせて選べる3つのモード
「4K 連写」「4K 連写(S/S)」「4K プリ連写」
可以根据拍摄场景和作品制作选择的3种模式"4K 连拍""4K 连拍（S/S）""4K 快门前连拍"
Choose from 3 modes to match the situation and intended shot — 4K Burst, 4K Burst (S/S), and 4K Pre-Burst.

・高精細4K 25P動画/なめらかなFHD 50P動画
・連写継続枚数が格段にアップするSDXC/SDHC UHS-II(Ultra High Speed II)対応
・接続設定が簡単なWi-Fi®対応
・どの撮影モードからもフィルター効果がかけられるフィルター設定(22種類)

・高精细4K 25P动画/流畅的FHD 50P动画
・支持连拍持续张数显著提升的SDXC/SDHC UHS- II （Ultra High Speed II）
・支持连接设定简单的Wi-Fi®
・从哪个拍摄模式都能够带上滤镜效果的滤镜设定（22种）

・Detailed 4K 25p Video/Smooth Full-HD 50p Video.
・SDXC/SDHC UHS-II (Ultra High Speed II) for dramatically increased, continuous, burst-mode shooting.
・Wi-Fi® compatibility for fast, easy connection.
・Filter effects (22 types) can be applied from any shooting mode.

撮りたい瞬間を瞬時にとらえる、ハイスピード一眼

● 空間認識AF＆約 236万ドット OLEDファインダー
● 4K動画撮影＆4K フォトモードを搭載
● 16M LiveMOSセンサー、ヴィーナスエンジン搭載

電源:リチウムイオンバッテリーパック (7.2 V) ＜付属＞、AC アダプター (100－240 V対応)　＜オプション＞
寸法：約 124.9 (幅) × 86.2 (高さ) × 77.4 (奥行) mm
質量：約 360 g、約 410 g (本体+カード＆バッテリー)
色：-K (ブラック)
原産国：日本 (ボディ)
梱包質量：1.39 kg (3.06 lb)
使用説明書：英語、中国語 (簡体)
DVD (英語、ロシア語、中国語 (簡体/繁体)、アラビア語、ウクライナ語)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。

瞬时捕捉精彩瞬间，高速单反相机

● 空间识别 AF&约 236 万点OLED取景器
● 搭载 4K视频拍摄& 4K照片模式
● 搭载 16M Live MOS传感器、维纳斯引擎

电源：锂电池组(7.2 V)〈附配〉
AC适配器(支持100-240 V)〈选配〉
尺寸：约 124.9(宽)× 86.2(高)× 77.4(厚)mm
重量：约 360 g、约 410 g (相机本体 + 记忆卡&电池)
颜色：-K(黑色)
原产地：日本(机身)
包装重量：1.39 kg (3.06 lb)
使用说明书：英文、中文(简体)
DVD(英文、俄文、中文(简体/繁体)、阿拉伯文、乌克兰文)

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

High-speed interchangeable lens camera that can instantly capture the desired moment

●Depth From Defocus (DFD) AF and approx. 2.36 million dot OLED viewfinder
●Equipped with 4K video recording and 4K photo mode.
●Equipped with 16M Live MOS sensor and Venus Engine

Power Source: Li-ion battery pack (7.2 V) <Included>, AC Adapter (Input: 100 – 240 V AC) <Optional>
Dimensions: Approx. 124.9 (W) x 86.2 (H) x 77.4(D) mm
Weight: Approx. 360 g, Approx. 410 g (main unit plus memory card and battery)
Colour: -K (Black)
Manufacturing Country: Japan (Body)
Gross Weight: 1.39 kg (3.06 lb)
Operating Instructions: English, Chinese (Simplified)
DVD (English, Russian, Chinese (Simplified / Traditional), Arabic, Ukrainian)

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

LUMIX F1.4-2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUX Lens

DMC-LX9SG
-K

Stock Limitation | Open Price＊

日本製 MADE IN JAPAN

包装尺寸 Package size
W211 × H60 × D140 mm

-K

同梱品 / 包装内容物 / Accessories

ソフトケース /
附带软包 / Soft case
<DMW-CLX9同等品>
<DMW-CLX9同等产品>
<Similar to DMW-CLX9>
-K

LEICA OPTICAL TECHNOLOGY | 3.0" 1040k-dot Touch Monitor | LIGHT SPEED AF DFD Technology | 5-Axis HYBRID O.I.S.+ | POWER O.I.S. | Venus Engine | iA

4K | 4K PHOTO | FOCUS SELECT | FULL HD 1920×1080p | AVCHD Progressive | SD XC UHS-I | HDMI | Wi-Fi CERTIFIED

Standard Accessories: Battery Pack, AC Adapter(A2), USB Cable, Hand Strap, Soft case

20M 1.0型 MOSセンサー、F1.4-2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUXレンズ搭載
20M1.0型 MOS传感器搭载F1.4-2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUX镜头
20-megapixel 1-inch MOS Sensor and
F1.4 – 2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUX integrated lens.

4Kフォト、フォーカスセレクト&フォーカス合成モードで思いどおりの写真表現を実現
通过4K照片、焦距选择＆FOCUS合成模式实现如您所愿的照片表现
Shoot in 4K Photo, then use Focus Select and Focus Composition modes to select and create the exact image you want.

4K PHOTO
撮影シーンや作品づくりに合わせて選べる3つのモード
「4K 連写」「4K 連写(S/S)」「4K プリ連写」
可以根据拍摄场景和作品制作选择的3 种模式"4K 连拍""4K 连拍（S/S）""4K 快门前连拍"
Choose from 3 modes to match the situation and secure the intended shot with "4K Burst" "4K Burst (Start / Stop)", or "4K Pre-Burst"

FOCUS SELECT
撮影後に好きなフォーカスポイントの写真を選べる
「フォーカスセレクト」「フォーカス合成」
拍摄后可以选择喜欢的焦点要点的照片"焦点选择""FOCUS合成"
Use "Focus Select" and "Focus Composition" to select out the image with the focus point or focus depth you like most.

180度チルト式タッチパネルモニター、絞りリング&コントロールリング搭載
搭载180度倾斜式触摸屏显示器、光圈环&控制环
180 degree tilting touch panel monitor and aperture ring control on the lens barrel.

・距離を瞬時に認識して一気に焦点を合わせる空間認識AF
・細かなディテールまでしっかり写せるW端時3cmのマクロ撮影
・こだわりの撮影に応えるブラケット機能(露出·WB·フォーカス·絞り)
・カメラ本体でRAW形式データをJPEGに現像カメラ内RAW現像
・モニターで表情や構図を確認しながら撮影できる自分撮りモード
・高精細4K 25p動画 / 滑らかなFHD 50p動画
・接続·設定が簡単なWi-Fi®対応

・瞬间识别距离，一下子对准焦点的空间识别AF
・将直到细小的细节都充分拍摄下来的W端时3厘米的微摄影
・满足特色摄影需要的包围功能（曝光、WB、焦点、光圈）
・用相机主机将RAW格式数据显像为JPEG的相机内RAW显像
・可以用显示器一边确认表情和构图一边拍摄的自拍模式
・高精细4K 25p动画/流畅的FHD 50p动画
・支持连接、设定简单的Wi-Fi®

・High-speed spatial recognition AF to calculate distance and adjust focus instantly
・Extraordinary detailed macro shooting as near as 3cm in wide angle
・Bracket options (Exposure, White Balance, Focus, Aperture) for selecting best settings later
・In-camera RAW development for converting RAW data to JPEG format
・"Selfie" Mode for checking look and composition on the monitor while shooting
・Highly-detailed 4K 25p Video / Smooth Full-HD 50p Video
・Easy connection and setup with Wi-Fi®

F1.4 の大口径レンズ、4K PHOTO対応の高画質コンパクト

● 20M 1.0型 MOSセンサー&24-72 mm/F1.4-2.8 ライカ DC バリオ・ズミルックスレンズ搭載
● 4K フォト、フォーカスセレクト&フォーカス合成モードで思いどおりの写真表現を実現
● 180度チルト式タッチパネルモニター&絞りリング、コントロールリング搭載

電源：リチウムイオンバッテリーパック (7.2 V) ＜付属＞、ACアダプター (100 － 240 V対応) ＜オプション＞
寸法：約 105.5 (幅) × 60.0 (高さ) × 42.0 (奥行) mm (突起部を除く)
質量：約 280 g、約 310 g (本体+カード＆バッテリー)
色：-K (ブラック)
原産国：日本
梱包質量：0.666 kg (1.47 lb)
使用説明書：英語、中国語 (簡体)
ダウンロード対応 (英語、ロシア語、中国語 (簡体/繁体)、ウクライナ語)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。

F1.4大口径镜头、可应对4K PHOTO高画质小机身

● 搭载20M 1.0型MOS传感器&24-72 mm/F1.4-2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUX 镜头
● 通过4K PHOTO、焦距选择&FOCUS合成模式实现称心如意的照片拍摄效果
● 搭载180度俯仰式触摸屏&变焦环、对焦环

电源：锂电池组(7.2 V)〈附配〉
AC适配器(支持100-240 V)〈选配〉
尺寸：约105.5(宽) × 60.0(高) × 42.0(厚) mm
重量：约280 g、约310 g (相机本体 + 记忆卡&电池)
颜色：-K(黑色)
原产地：日本
包装重量：0.666 kg (1.47 lb)
使用说明书：英文、中文(简体)、
下载对应语种(英文、俄文、中文(简体/繁体)、乌克兰文)

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。

Compact, high-quality camera with wide F1.4 lens, supporting 4K photos

●Equipped with a 20M 1.0 MOS sensor and 24-72 mm/F1.4-2.8 LEICA DC VARIO-SUMMILUX lens
●4K photo, Focus Select and Focus Composition modes help your photos to turn out the way you want them to
●Equipped with a 180 degree tilting touch panel monitor, aperture ring and control ring

Power Source: Li-ion battery pack (7.2 V) <Included>, AC Adapter (Input: 100 – 240 V AC) <Optional>
Dimensions: Approx. 105.5 (W) x 60.0 (H) x 42.0 (D) mm
Weight: Approx. 280 g, Approx. 310 g (main unit plus memory card and battery)
Colour: -K (Black)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 0.666 kg (1.47 lb)
Operating Instructions: English and Chinese (Simplified)
Downloads supported (English, Russian, Chinese (Simplified and Traditional), Ukrainian)

●Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

LUMIX F2.8 LEICA DC VARIO-ELMARIT Lens

DMC-FZ300SG

-K

Stock Limitation　Open Price＊

包装尺寸 Package size
W192 × H126 × D159 mm

日本製
MADE IN JAPAN

-K

LEICA OPTICAL TECHNOLOGY　NANO SURFACE COATING Premium Lens　3.0" 1040k-dot Touch Monitor　1,440 K -dot OLED LVF　LIGHT SPEED AF DFD Technology　5-Axis HYBRID O.I.S.+　Venus Engine　iA　SPLASH/DUST PROOF

4K　4K PHOTO　FULL HD 1920×1080p　AVCHD Progressive　SD XC UHS-I　HDMI　Wi-Fi CERTIFIED

FOCUS SELECT

※ファームアップによるアップデートで「フォーカスセレクト」モードに対応します。
※通过固件更新进行升级，以支持“焦距选择”模式。
* Focus Select mode can be added by updating the firmware.

Standard Accessories: Battery Charger, Battery Pack, USB Cable, Shoulder Strap, Lens Hood, Lens Cap, CD

全域F2.8 光学 24 倍ズームの 4K PHOTO対応カメラ

- 25-600mm(35mm判換算）全域F2.8 LEICA DC VARIO-ELMARITレンズ搭載
- 防塵・防滴設計
- 空間認識AF＆4K フォトモードを搭載

電源：リチウムイオンバッテリーパック（7.2 V）<付属>、ACアダプター （100 － 240 V対応）<オプション>
寸法：約 131.6（幅）× 91.5（高さ）× 117.1（奥行）mm（突起部を除く）
質量：約 640 g、約 691 g（本体+カード&バッテリー）
色：-K（ブラック）
原産国：日本
梱包質量：1.166 kg（2.57 lb）
使用説明書：英語、中国語（簡体）
DVD（英語、ロシア語、中国語（簡体/繁体）、アラビア語、ウクライナ語）

全领域F2.8 光圈 24 倍光学变焦镜头，支持 4K PHOTO 的相机

- 25-600mm(等效 35mm 相机)搭载全领域F2.8 LEICA DC VARIO-ELMARIT镜头
- 防尘 /防滴溅设计
- 搭载空间识别 AF & 4K 照片模式

电源：锂电池组(7.2 V)〈附配〉
AC适配器(支持100-240 V)〈选配〉
尺寸：约131.6(宽) × 91.5(高) × 117.1(厚) mm
重量：约640 g、约691 g (相机本体 + 记忆卡&电池)
颜色：-K(黑色)
原产地：日本
包装重量：1.166 kg (2.57 lb)
使用说明书：英文、中文(简体)
DVD(英文、俄文、中文(简体/繁体)、阿拉伯文、乌克兰文)

Full-range F2.8 aperture 24x optical zoom camera with 4K Photo

- Equipped with 25-600 mm (35 mm equivalent) full-range F2.8 LEICA DC VARIO-ELMARIT Lens
- Dust- and splash-proof design
- Equipped with Depth From Defocus (DFD) AF and 4KPhoto mode

Power Source: Li-ion battery pack (7.2 V) <Included>, AC Adapter (Input: 100 – 240 V AC) <Optional>
Dimensions: Approx. 131.6 (W) x 91.5 (H) x 117.1 (D) mm
Weight: Approx. 640 g, Approx. 691 g (main unit plus memory card and battery)
Colour: -K (Black)
Manufacturing Country: Japan
Gross Weight: 1.166 kg (2.57 lb)
Operating Instructions: English, Chinese (Simplified)
DVD (English, Russian, Chinese (Simplified / Traditional), Arabic, Ukrainian)

- ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、41 ページでご確認ください。
- 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 41 页。
- Please refer to page 41 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

DC-GF9WSG			
型式 类型 TYPE	Lens Mount		Micro Four Thirds mount
撮像素子 图像传感器 IMAGE SENSOR	Type		Live MOS Sensor
	Total Pixels		16.84 Megapixels
	Camera Effective Pixels		16.00 Megapixels
	Colour Filter		Primary colour filter
	Dust Reduction System		Supersonic wave filter
記録方式 录制系统 RECORDING SYSTEM	Recording File Format		Still Image: JPEG (DCF, Exif 2.3), RAW MPO (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard) Motion Image: AVCHD / MP4
	Aspect Ratio		4:3, 3:2, 16:9, 1:1
	Image Quality		RAW, RAW+Fine, RAW+Standard, Fine, Standard, MPO+Fine / MPO+Standard (with 3D lens in Micro Four Thirds system standard)
	Colour Space		sRGB , Adobe RGB
	File Size (Pixels)	Still Image	[4:3] 4,592×3,448 (L) / 3,232×2,424 (M) / 2,272×1,704 (S) / 1,824×1,368 (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard)
			[3:2] 4,592×3,064 (L) / 3,232×2,160 (M) / 2,272×1,520 (S) / 1,824×1,216 (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard)
			[16:9]4,592×2,584 (L) / 3,840×2,160 (M) / 1,920×1,080 (S) / 1,824×1,024 (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard)
			[1:1] 3,424 (L) / 2,416 (M) / 1,712 (S) / 1,712 (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard)
		Motion Image MP4*	[4K] 3,840×2,160 30p, 100Mbps / [4K] 3,840×2,160 25p, 100Mbps / [4K] 3,840×2,160 24p, 100Mbps
			[FHD] 1,920×1,080 60p, 28Mbps / [FHD] 1,920×1,080 50p, 28Mbps / [FHD] 1,920×1,080 30p, 20Mbps / [FHD] 1,920×1,080 25p, 20Mbps
			[HD] 1,280×720 30p, 10Mbps / [HD] 1,280×720 25p, 10Mbps
		Motion Image AVCHD* (PAL)	[FHD] 1,920×1,080 50p, 28Mbps, 50p recording / [FHD] 1,920×1,080 50i, 17Mbps, 50i recording / [FHD] 1,920×1,080 25p, 24Mbps, 50i recording (sensor output is 25fps) / [FHD] 1,920×1,080 24p, 24Mbps, 24p recording
	Recordable Time (Motion images)		AVCHD [FHD/50p]: Approx. 60 min with H-FS12032 / H-H025 MP4 [4K/30p, 4K/25p]: Approx. 40 min with H-FS12032 / H-FS35100 / H-PS14042 / H-H020A
	Actual Recordable Time (Motion images)		AVCHD [FHD/50p]: Approx. 30 min with H-FS12032 / H-H025 MP4 [4K/30p, 4K/25p]: Approx. 20 min with H-FS12032 / H-FS35100 / H-PS14042 / H-H020A
焦点方式 对焦 FOCUS	Type		Contrast AF system with DFD technology
	Focus Mode		AFS / AFF / AFC / MF
	AF Mode		Face/Eye Detection / Tracking / 49-Area / Custom Multi / 1-Area / Pinpoint (Full area touch is available)
	Others		AF-ON (One Shot AF), Shutter AF, Half Press Release, Quick AF, Continuous AF (during motion picture recording), AF+MF, MF Assist, Touch MF Assist, Focus Peaking, Touch AF/AE Function, Touch Shutter
露光制御 曝光控制 EXPOSURE CONTROL	Light Metering Mode		Multiple / Center Weighted/ Spot
	Exposure Mode		Program AE / Aperture Priority AE / Shutter Priority AE / Manual
	ISO Sensitivity (Standard Output Sensitivity)		Auto / Intelligent ISO / 100 (Extended) / 200 / 400 / 800 / 1600 / 3200 / 6400 / 12800 / 25600 (changeable to 1/3 EV step)
ホワイトバランス 白平衡 WHITE BALANCE	White Balance		Auto / Daylight / Cloudy / Shade / Incandescent / Flash / White Set 1,2,3,4 / Colour temperature setting
シャッター 快门 SHUTTER	Type		Focal-plane shutter / Electronic shutter
	Shutter Speed		Still Images: 1/16,000 – 60　Time (Max: 60 second) Motion Image:1/16,000 – 1/25
Wi-Fi	IEEE 802.11b/g/n, 2412MHz - 2462MHz(1-11ch), Wi-Fi / WPA / WPA2, infrastructure		
シーンガイド 场景向导 SCENE GUIDE	Still Image SCN Guide		Portrait (mode dial) / Child (mode dial) / Silky Skin / Backlit Softness / Relaxing Tone / Distinct Scenery / Bright Blue Sky / Romantic Sunset Glow / Vivid Sunset Glow / Glistening Water / Clear Nightscape / Cool Night Sky / Warm Glowing Nightscape / Artistic Nightscape / Glittering Illuminations / Handheld Night Shot / Clear Night Portrait / Soft Image of a Flower / Appetizing Food / Cute Dessert / Freeze Animal Motion / Clear Sports Shot / Monochrome
	Video SCN Guide		Portrait (mode dial) / Child (mode dial) / Silky Skin / Backlit Softness / Relaxing Tone / Distinct Scenery / Bright Blue Sky / Romantic Sunset Glow / Vivid Sunset Glow / Clear Nightscape / Cool Night Sky / Warm Glowing Nightscape / Artistic Nightscape / Handheld Night Shot / Clear Night Portrait / Appetizing Food / Cute Dessert / Freeze Animal Motion / Clear Sports Shot / Monochrome
クリエイティブコントロール 创意控制 CREATIVE CONTROL	Creative Control		Expressive / Retro / Old Days / High Key / Low Key / Sepia / Monochrome / Dynamic Monochrome / Rough Monochrome / Silky Monochrome / Impressive Art / High Dynamic / Cross Process / Tony Effect / Toy Pop / Bleach Bypass / Miniature Effect / Soft Focus / Fantasy / Star Filter / One Point Colour / Sunshine
その他の特長 其他特点 OTHER FEATURE			4K PHOTO(4K Burst / 4K Burst(s/s) / 4K Pre Rec) / Post Focus / Focus Stacking / Self Portrait Mode / Panorama Self Shot Mode
連写撮影 高速连拍 BURST SHOOTING	BURST SPEED	Mechanical Shutter	AFS: H: 5.8 frames/sec, M: 4 frames/sec (with Live View), L: 2 frames/sec (with Live View) AFC: H: 5 frames/sec (in 1-area-focusing AF mode), M: 5 frames/sec (with Live View), L: 2 frames/sec (with Live View)
		Electronic Shutter	AFS: H: 10 frames/sec, M: 4 frames/sec (with Live View), L: 2 frames/sec (with Live View) AFC: H: 6 frames/sec, M: 6 frames/sec (with Live View), L: 2 frames/sec (with Live View)
	Number of Recordable Images		More than 15 images (when there are RAW files with the particular speed)
			More than 100 images (when there are no RAW files)
			(Depending on memory card type, aspect, picture size and compression)
フラッシュ内蔵 闪光灯 BUILT-IN-FLASH	Type		TTL Built-in-Flash, GN5.6 equivalent (ISO200 · m) / GN4.0 equivalent (ISO 100 · m), Built-in Pop-up (Reference)
液晶モニター LCD 显示屏 LCD MONITOR	Type		TFT LCD monitor with static touch coutrol, tiltable monitor
	Monitor Size		3.0 inch / 3:2 Aspect / Wide-viewing angle
	Pixels		1040k dots
ライブビュー 实时显示拍摄模式 LIVE VIEW	Digital Zoom		2×, 4×
	Extra Tele Conversion		Still image: Max. 2x Motion picture: 2.4x (FHD), 3.6x (HD)
	Other Functions		Guide Lines (3 patterns) Highlight display, Zebra pattern
			Real-time Histogram,Level Gauge, Center Marker
インターフェース 接口 INTERFACE	USB		USB 2.0 Micro-B
	HDMI**		micro HDMI TypeD / VIERA Link Video: Auto / 4K / 1080p / 1080i / 720p / 576p Audio:Stereo
マイク　麦克风　Microphone			Stereo, Wind noise Canceller: Off / Standard / High
スピーカー　扬声器　Speaker			Monaural
言語 语言 LANGUAGE	OSD Language		English,German, French, Italian, Spanish, Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), Russian, Korean, Thai, Vietnamese, Japanese
電源 电源 POWER	Battery		Li-ion Battery Pack (7.2V,680mAh, 4.9Wh) (included), USB power charging
	Battery Life (CIPA Standard)*		Approx. 210 images with H-FS12032 / H-H025
寸法 / 質量 尺寸 / 重量 DIMENSIONS/ WEIGHT	Dimensions (W x H x D)		106.5 × 64.6 × 33.3 mm / 4.2 × 2.55 × 1.32 inch (excluding protrusions)
	Weight		Approx. 336g / 0.75 lb (microSD card, Battery, H-FS12032 lens included) Approx. 391g / 0.87 lb (microSD card, Battery, H-H025 lens included)
記録メディア 录制介质 RECORDING MEDIA			microSD Memory Card, microSDHC Memory Card, microSDXC Memory Card (Compatible with UHS-I UHS speed class 3 standard)

* About motion picture recording / Use a card with SD Speed Class with "Class 4" or higher when recording motion pictures. Use a card with SD Speed Class with "UHS-I UHS Speed Class 3 (U3)" when recording motion pictures with [MP4] in [4K] or [4K PHOTO]. (SD speed class is the speed standard regarding continuous writing.) Recording stops when the continuous recording time exceeds 20 minutes in [FHD/60p] [FHD/50p] [FHD/60i] [FHD/50i]. Recording stops when the continuous recording time exceeds 5 minutes with [MP4] in [4K]. MP4 motion pictures with [MP4] in [4K]: When using an microSDHC memory card: You can continue recording without interruption even if the file size exceeds 4 GB, but the motion picture file will be divided and recorded/played back separately. When using an microSDXC memory card: You can record a motion picture in a single file. MP4 motion pictures with [MP4] in [FHD] [HD]: You can continue recording without interruption even if the file size exceeds 4 GB or 30 minutes, but the motion picture file will be divided and recorded/played back separately. When the ambient temperature is high or continuous recording is performed, the camera may stop the recording to protect itself. Wait until the camera cools down. ** For [4K] video output, use an HDMI cable that has the HDMI logo on it, and that is described as"4K compatible".

	LUMIX G VARIO 12–32mm / F3.5–5.6 ASPH. / MEGA O.I.S.	LUMIX G 25mm / F1.7 ASPH.
Lens Construction	8 elements in 7 groups (3 aspherical lens, 1 ED lens)	8 elements in 7 groups (2 aspherical lenses)
Mount	Micro Four Thirds mount	Micro Four Thirds mount
Optical Image Stabiliser	Yes (MEGA O.I.S.)	No
Focal Length	f=12 mm to 32 mm (35 mm camera equivalent 24 mm to 64 mm)	f = 25 mm (35 mm camera equivalent 50 mm)
Aperture Type	7 diaphragm blades / Circular aperture diaphragm	7 diaphragm blades / Circular aperture diaphragm
Aperture Range	F3.5 (Wide) – F5.6 (Tele)	F1.7 (Wide)
Minimum Aperture	F22	F22
Closest Focusing Distance	0.20m / 0.66ft (at focal lengths 12-20mm), 0.30m / 0.98ft (at focal lengths 21-32mm)	0.25 m / 0.82 ft
Maximum Magnification	Approx. 0.13× / 0.26× (35 mm camera equivalent)	Approx. 0.14× / 0.28× (35 mm camera equivalent)
Diagonal Angle of View	84° (W) – 37° (T)	47°
Filter Size	ø37.0 mm / 1.5 inch	ø46.0 mm / 1.81 inch
Max.Diameter	ø55.5 mm / 2.2 inch	ø60.8 mm / 2.4 inch
Overall Length	Approx. 24 mm / 0.94 inch (from the tip of the lens to the base side of the lens mount)	Approx. 52 mm / 2.05 inch (from the tip of the lens to the base side of the lens mount)
Weight	Approx. 70 g / 2.47 oz	Approx. 125 g / 4.41 oz

DMC-G7WSG

型式 类型 TYPE	Lens Mount		Micro Four Thirds mount
撮像素子 图像传感器 IMAGE SENSOR	Type		Live MOS Sensor
	Total Pixels		16.84 Megapixels
	Camera Effective Pixels		16.00 Megapixels
	Colour Filter		Primary colour filter
	Dust Reduction System		Supersonic wave filter
	Recording File Format		Still Image: JPEG (DCF, Exif 2.3), RAW MPO (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard) Motion Image: AVCHD progressive / AVCHD / MP4
	Aspect Ratio		4:3, 3:2, 16:9, 1:1
	Image Quality		RAW, RAW+Fine, RAW+Standard, Fine, Standard, MPO+Fine, MPO+Standard (When attaching 3D lens in Micro Four Thirds System standard)
	Colour Space		sRGB, Adobe RGB
	File Size (Pixels)	Still Image	[4:3] 4592x3448(L) / 3232x2424(M) / 2272x1704(S) / 1824x1368 (When attaching 3D lens in Micro Four Third system standard)
			[3:2] 4592x3064(L) / 3232x2160(M) / 2272x1520(S) / 1824x1216 (When attaching 3D lens in Micro Four Third system standard)
			[16:9] 4592x2584(L) / 3840x2160(M) / 1920x1080(S) / 1824x1024 (When attaching 3D lens in Micro Four Third system standard)
			[1:1] 3424x3424(L) / 2416x2416(M) / 1712x1712(S) / 1712x1712 (When attaching 3D lens in Micro Four Third system standard)
		Motion Image (PAL) MP4	[4K] 3840x2160 25p 100Mbps, 4K/24p 100Mbps [Full HD] 1920x1080:FHD/50p 28Mbps, FHD/25p: 20Mbps [HD] 1280x720:HD/25p 10Mbps [VGA] 640x480:VGA/25p 4Mbps
		Motion Image (PAL) AVCHD	[Full HD] 1920x1080:FHD/50p 28Mbps, 50p recording / 1920x1080:FHD/50i 17Mbps, 50i recording / 1920x1080:FHD/25p 24Mbps, 50i recording (sensor output is 25fps) / 1920x1080:FHD/24p 24Mbps
焦点方式 对焦 FOCUS	Type		Contrast AF system
	Focus Mode		AFS / AFF / AFC / MF
	AF Mode		Face / Eye detection / AF Tracking / 49-area-focusing / Custom Multi / 1-area-focusing / Pinpoint / (Full area touch is available)
	Others		One Shot AF, Shutter AF, Half Press Release, Quick AF, Continuous AF (during motion picture recording), Eye Sensor AF, AF+MF, MF Assist, Touch MF Assist, Focus Peaking, Touch AF/AE Function, Touch Pad AF, Touch Shutter
露光制御 曝光控制 EXPOSURE CONTROL	Light Metering Mode		Intelligent Multiple / Centre Weighted / Spot
	Exposure Mode		Program AE / Aperture Priority AE / Shutter Priority AE / Manual
	ISO Sensitivity (Standard Output Sensitivity)		Auto / Intelligent ISO / 100 (Extended) / 200 / 400 / 800 / 1600 / 3200 / 6400 / 12800 / 25600 (Changeable to 1/3 EV step)
ホワイトバランス 白平衡 WHITE BALANCE	White Balance		Auto / Daylight / Cloudy / Shade / incandescent / Flash / White Set 1, 2, 3, 4 / Colour temperature setting

シャッター 快门 SHUTTER	Type		Focal-plane shutter / Electronic shutter
	Shutter Speed		"Still image: Bulb (Max. 2 minutes), 1/4,000 - 60 Motion picture: 1/16,000 - 1/25"
ファインダー 取景器 VIEW FINDER	Type		OLED Live View Finder (2,360k dots)
	Field of view		Approx. 100%
	Magnification		Approx. 1.4x / 0.7x (35mm camera equivalent)
シーンガイド 场景向导 SCENE GUIDE	Still image		Clear Portrait / Silky Skin / Backlit Softness / Clear in Backlight / Relaxing Tone / Sweet Child's Face / Distinct Scenery / Bright Blue Sky / Romantic Sunset Glow / Vivid Sunset Glow / Glistening Water / Clear Nightscape / Cool Night Sky / Warm Glowing Nightscape / Artistic Nightscape / Glittering Illuminations / Handheld Night Shot / Clear Night Portrait / Soft Image of a Flower / Appetizing Food/ Cute Dessert / Freeze Animal Motion / Clear Sports Shot / Monochrome
クリエイティブコントロール 创意控制 CREATIVE CONTROL	Creative Control		Expressive / Retro / Old Days / High Key / Low Key / Sepia / Monochrome / Dynamic Monochrome / Rough Monochrome / Silky Monochrome / Impressive Art / High Dynamic / Cross Process / Toy Effect / Toy Pop / Bleach Bypass / Miniature Effect / Soft Focus / Fantasy / Star Filter / One Point Colour / Sunshine
連写撮影 高速连拍 BURST SHOOTING	BURST SPEED	Mechanical	H: 8 frames/sec, M: 5.5 frames/sec, L: 2 frames/sec
		Electronic	SH: 40 frames/sec, H: 10 frames/sec, M: 6 frames/sec, L: 2 frames/sec
	Number of Recordable Images		More than 13 images (when there are RAW files with the particular speed)
			More than 100 images (when there are no RAW files)
			(depending on memory card size, battery power, picture size, and compression)
液晶モニター 显示屏 LCD MONITOR	Type		TFT LCD monitor with static touch control
	Monitor Size		Free-angle 3.0-inch / 3:2 aspect / Wide viewing angle
	Pixels		Approx. 1,040k dots
ライブビュー 实时显示拍摄模式 LIVE VIEW	Digital Zoom		2×, 4×
	Extra Tele Conversion		Still image: Max. 2x Motion picture: 2.7x (FHD), 4.0x (HD), 5.4x (VGA)
	Other Functions		Level Gauge, Real-time Histogram, Guide Lines (3 patterns), Centre Marker, Highlight display (Still image / motion picture), Zebra pattern (Still image / motion picture)
インターフェース 接口 INTERFACE	USB		USB 2.0 High Speed
	HDMI		microHDMI TypeD Video: Auto / 4K / 1080p / 1080i / 720p / 576p Audio:Stereo
	Audio Video Output		NTSC / PAL (Monaural)
マイク 麦克风 Microphone			Stereo, Wind-cut: OFF / Low / Standard / High / AUTO
スピーカー 扬声器 Speaker			Monaural
言語 语言 LANGUAGE	OSD Language		English, German, French, Italian, Spanish, Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), Russian, Korean, Thai, Vietnamese, Japanese
電源 电源 POWER	Battery		Li-ion Battery Pack (7.2V, 1200mAh, 8.7Wh) (Included) Battery Charger
	Battery Life (CIPA Standard)*		Approx. 360 images with H-FS1442A Approx. 350 images with H-FS45150
寸法 / 質量 尺寸 / 重量 DIMENSIONS/ WEIGHT	Dimensions (W x H x D)		124.9 x 86.2 x 77.4mm / 4.92 x 3.39 x 3.05 inch (excluding protrusions)
	Weight		Approx. 410 g / 0.90 lb (SD card, Battery, Body) Approx. 360 g / 0.79 lb (Body only) Approx. 520 g / 1.15 lb (SD card, Battery, H-FS1442A lens included)
Wi-Fi	IEEE 802.11b/g/n, 2412MHz - 2462MHz (1-11ch), Wi-Fi / WPA / WPA2, infrastructure		

* Shooting conditions: 23°C with 50%RH humidity; LCD on; Using a Panasonic SD Memory Card; Using the supplied battery; Using the supplied lens; Starting recording 30 seconds after the camera is turned on (When the optical image stabiliser is set to[Normal]); Recording once every 30 seconds with full flash every second recording; Turning the camera off every 10 recordings; The number of recordable images decreases in Auto Power LCD mode or Power LCD mode. CIPA is an abbreviation of "Camera & Imaging Products Association."

	LUMIX G VARIO 14-42mm / F3.5-5.6II ASPH. / MEGAO.I.S.	LUMIX G VARIO 45-150mm / F4.0-5.6ASPH. / MEGAO.I.S.
Lens Construction	9 elements in 8 groups (2 aspherical lenses)	12 elements in 9 groups (2 aspherical lenses , 1 UHR lens)
Mount	Micro Four Thirds mount	Micro Four Thirds mount
Optical Image Stabiliser	Yes (MEGA O.I.S.)	Yes (MEGA O.I.S.)
Focal Length	f=14-42 mm (35 mm camera equivalent 28-84 mm)	f=45-150mm (35mm camera equivalent 90-300mm)
Aperture Type	7 diaphragm blades / Circular aperture diaphragm	7 diaphragm blades / Circular aperture diaphragm
Aperture Range	F3.5 (Wide) – F5.6 (Tele)	F4.0 (Wide) – F5.6 (Tele)
Minimum Aperture	F22	F22
Closest Focusing Distance	0.20m / 0.66ft (at focal lengths 14-20mm), 0.30m / 0.98ft (at focal lengths 21-42mm)	0.90 m / 3.00 ft
Maximum Magnification	Approx. 0.17× / 0.34× (35 mm camera equivalent)	Approx. 0.17× / 0.35× (35 mm camera equivalent)
Diagonal Angle of View	75° (W) – 29° (T)	27° (W) – 8.2° (T)
Filter Size	ø46.0 mm / 1.81 inch	ø52.0 mm / 2.05 inch
Max.Diameter	ø56.0 mm / 2.2 inch	ø62.0 mm / 2.44 inch
Overall Length	Approx. 49 mm / 1.9 inch (from the tip of the lens to the base side of the lens mount)	Approx. 73 mm / 2.9 inch (from the tip of the lens to the base side of the lens mount)
Weight	Approx. 110 g / 3.88 oz	Approx. 200 g / 7.1 oz

■デジタルカメラ 数码相机 DIGITAL CAMERA

DMC-LX9SG

レンズ	镜头	Lens	LEICA DC VARIO-SUMMILUX 11 elements in 9 groups (6 Aspherical Lenses / 12 Aspherical Surfaces)
光学ズーム	光学变焦	Optical Zoom	3×
EX 光学ズーム	EX 光学变焦	Extra Optical Zoom	4.2× (3:2 / 10M(M)), 6× (3:2 / 5M(S))
iA ズーム	iA 变焦	Intelligent Zoom	6×
デジタルズーム	数码变焦	Digital Zoom	Max. 4× (When Digital Zoom is used simultaneously with Intelligent Zoom, you can only increase the zoom ratio up to 2×.)
焦点距離	焦距	Focal Length	f = 8.8 – 26.4 mm (24 – 72 mm in 35 mm equiv.)
撮影可能範囲	对焦范围	Focusing Area	Normal: Wide 30 cm – infinity / Tele 30 cm – infinity AF Macro / MF / Intelligent Auto / Motion Picture: Wide 3 cm – infinity / Tele 30 cm – infinity
光学式手ブレ補正機能	光学防抖功能	Optical Image Stabiliser	POWER O.I.S. (On / Off)
カメラ有効画素数	相机有效像素	Camera Effective Pixels	20.1 Megapixels
撮像素子	图像传感器	Image Sensor	1.0 - inch High Sensitivity MOS sensor / 20.9 Total Megapixels / Primary Colour Filter
ISO 感度	ISO 感光度	ISO Sensitivity	Auto / i.ISO / 80 (Extended) / 100 (Extended) / 125 / 200 / 400 / 800 / 1600 / 3200 / 6400 / 12800 / 25600 (Extended) (Changeable to 1/3 EV step)
撮影モード	拍摄模式	Rec Mode (Mode Dial)	Intelligent Auto, P, A, S, M, Creative Video, C (Custom), Panorama Shot, Scene Guide, Creative Control
開放絞り値	最大光圈	Maximum Aperture Opening Value	F1.4 – 2.8 / Multistage Iris Diaphragm (F1.4 – 11 (W), F2.8 – 11 (T))
シャッタースピード	快门速度	Shutter Speed	Approx. 60 – 1/4,000 sec (Mechanical Shutter) 1 – 1/16,000 sec (Electronic Shutter) Time (120 Sec)
録画方式	录像文件格式	Recording File Format	Still Image: RAW, JPEG (DCF/ Exif 2.3), DPOF Motion Picture: AVCHD Progressive, AVCHD, MP4
動画イメージ	运动图片	Motion Picture	• 4K Video: 3,840 × 2,160 pixels MP4, 25p (4K: 100Mbps), (Sensor output is 25fps) MP4, 24p (4K: 100Mbps), (Sensor output is 24fps) • HD Video: 1,920 × 1,080 pixels AVCHD 50p (FHD: 28Mbps) (Sensor output is 50fps) AVCHD 50i (FHD: 17Mbps) (Sensor output is 50fps) AVCHD 24p (FHD: 24Mbps) 24fps (Sensor output is 24fps) AVCHD 25p (FHD: 24Mbps) 25fps (Sensor output is 25fps) MP4, 50p (FHD: 28Mbps), 25p (FHD: 20Mbps) 1,280 × 720 pixels MP4, 25p (HD:10Mbps) • High Speed Video : 1,920 x1,080 pixels, 25fps (FHD: MP4) (Sensor Output is 100fps)
連写撮影モード	连拍模式	Burst Shooting Mode	Full-Resolution Image: 10 frames/sec Max.10 images with AF Tracking: 6 frames/sec, 2 frames/sec High-speed Burst Mode: Approx. 50 frames/sec
フラッシュ	闪光灯	Flash	Auto, Auto / Red-eye Reduction, Forced On, Slow Sync. / Red-eye Reduction, Forced Off Flash Synchro: 1st / 2nd Slow Sync. 0.5 – 12.1 m (Wide / ISO Auto), 0.3 – 6.0 m (Tele / ISO Auto)
液晶モニター	液晶显示屏	LCD Monitor	3.0" (7.5cm) 180 degree tilting type TFT Screen LCD Display (1040K dots), AR Coating Field of View: Approx. 100%, Wide Viewing-angle
記録メディア	录制介质	Recording Media	SD Memory Card, SDHC Memory Card, SDXC Memory Card (Compatible with UHS-I UHS speed class 3 standard)
画面表示言語	屏幕显示语言	OSD Language	English, German, French, Italian, Spanish, Russian, Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), Korean, Thai, Vietnamese, Japanese
撮影可能枚数	可拍摄照片数量	Possible Number of Pictures	Approx. 260 pictures (rear monitor)
外形寸法 (W × H × D) (突起部を除く)	外形尺寸 (W × H × D) (凸起部分除外)	Dimensions (W x H x D) (Excluding projection)	105.5 x 60.0 x 42.0 mm (4.15 x 2.36 x 1.65 inch) (excluding projection)
質量	重量	Weight	Approx. 310 g (0.68 lb) with Battery and SD Memory Card

■デジタルカメラ 数码相机 DIGITAL CAMERA

			DMC-FZ300SG
レンズ	镜头	Lens	LEICA DC VARIO-ELMARIT 14 elements in 11 groups (5 Aspherical Lenses / 9 Aspherical surfaces / 3 ED Lenses / 1 Nano Surface Coating Lens)
光学ズーム	光学变焦	Optical Zoom	24×
EX 光学ズーム	EX 光学变焦	Extra Optical Zoom	29.4× (4:3 / 8M(M)), 46.9× (4:3 / 3M(S))
iA ズーム	iA 变焦	Intelligent Zoom	48×
デジタルズーム	数码变焦	Digital Zoom	Max.4× (When Digital Zoom is used simultaneously with Intelligent Zoom, you can only increase the zoom ratio up to 2×.)
焦点距離	焦距	Focal Length	f = 4.5 - 108mm (25 - 600mm in 35mm equiv.)
撮影可能範囲	对焦范围	Focusing Area	Normal: Wide 30 cm - infinity / Tele 200 cm - infinity AF Macro / MF / Intelligent Auto / Motion Picture: Wide 1 cm - infinity / Tele100 cm - infinit
光学式手ブレ補正機能	光学防抖功能	Optical Image Stabiliser	POWER O.I.S. (On / Off)
カメラ有効画素数	相机有效像素	Camera Effective Pixels	12.1 Megapixels
撮像素子	图像传感器	Image Sensor	1/2.3-inch High Sensitivity MOS Sensor / 12.8 Total Megapixels / Primary Colour Filter
ISO 感度	ISO 感光度	ISO Sensitivity	Auto / i.ISO / 100 / 200 / 400 / 800 / 1600 / 3200 / 6400 (Changeable to 1/3 EV step)
撮影モード	拍摄模式	Rec Mode (Mode Dial)	Intelligent Auto, P, A, S, M, Creative Video, C (Custom), Panorama Shot, Scene Guide, Creative Control
開放絞り値	最大光圈	Maximum Aperture Opening Value	F2.8 / Multistage Iris Diaphragm (Still Image: F2.8- 8.0, Motion Picture: F2.8 - 11.0)
シャッタースピード	快门速度	Shutter Speed	Approx. 60 - 1/4,000 sec (Mechanical Shutter) Approx. 1 - 1/16,000 sec (Electronic Shutter) Bulb (Approx. 60 sec)
録画方式	录像文件格式	Recording File Format	Still Image: JPEG (DCF/Exif2.3) / RAW, DPOF Motion Picture: AVCHD Progressive, AVCHD, MP4
動画イメージ	运动图片	Motion Picture	• 4K Video: 3,840 × 2,160 pixels MP4, 25p (4K: 100Mbps), (Sensor output is 25fps) MP4, 24p (4K: 100Mbps), (Sensor output is 24fps) • HD Video: 1,920 × 1,080 pixels AVCHD 50p (FHD: 28Mbps) (Sensor output is 50fps) AVCHD 50i (FHD: 17Mbps) (Sensor output is 50fps) AVCHD 24p (FHD: 24Mbps) 24fps (Sensor output is 24fps) AVCHD 25p (FHD: 24Mbps) 25fps (Sensor output is 25fps) MP4, 50p (FHD: 28Mbps), 25p (FHD: 20Mbps) 1,280 × 720 pixels MP4, 25p (HD: 10Mbps) • STD Video: 640 × 480 pixels MP4, 25p (VGA: 4Mbps) •High Speed Video: 1280 x 720 pixels, 25fps (HD: MP4) (Sensor Output is 100fps) 640 x 480 pixels, 25fps (VGA: MP4) (Sensor Output is 200fps)
連写撮影モード	连拍模式	Burst Shooting Mode	Full-Resolution Image: 12 frames/sec Max.12 images with AF Tracking: 6 frames/sec, 2 frames/sec High-speed Burst Mode: Approx. 60 frames/sec
フラッシュ	闪光灯	Flash	Auto, Auto / Red-eye Reduction, Forced On, Slow Sync. / Red-eye Reduction, Forced Off Flash Synchro: 1st / 2nd Slow Sync. 0.3 – 8.8 m (Wide / ISO Auto), 1.0 – 8.8 m (Tele / ISO Auto)
液晶モニター	液晶显示屏	LCD Monitor	3.0" (7.5cm)Free-Angle TFT Screen LCD Display (1040k dots), AR Coating Field of View: Approx. 100%, Wide Viewing-angle
記録メディア	录制介质	Recording Media	SD Memory Card, SDHC Memory Card, SDXC Memory Card (Compatible with UHS-I UHS speed class 3 standard)
画面表示言語	屏幕显示语言	OSD Language	English, German, French, Italian, Spanish, Russian, Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), Korean, Thai, Vietnamese, Japanese
撮影可能枚数	可拍摄照片数量	Possible Number of Pictures	Approx. 380 pictures (rear monitor) / 360 pictures (LVF)
外形寸法 (W × H × D) (突起部を除く)	外形尺寸 (W × H × D) (凸起部分除外)	Dimensions (W x H x D) (Excluding projection)	131.6 × 91.5 × 117.1 mm (5.18 × 3.60 × 4.61 inch)(excluding projection)
質量	重量	Weight	Approx. 691 g (1.52 lb) with Battery and SD Memory Card

■デジタルカメラアクセサリー / メモリーカード

数码相机配件 / 存储卡 DIGITAL CAMERA ACCESSORIES/MEMORY CARD

ツーリストモデル保証の範囲外となります。 取扱説明書：日本語
海外规格产品不适用保修。 使用说明书：日文 Not covered by the tourist model warranty. Operating Instructions: Japanese

ソフトバッグ (for GF3WSG, GF5WSG, GM5WSG, GF7WSG)
软包 Soft bag
DMW-BAG2 Open Price＊

-A -C

ソフトケース (for GM5WSG, GF7WSG)
附带软包 Soft case
DMW-CG5 Open Price＊

-T -A

本革ケース (for LX100SG)
真皮相机套 Genuine leather case
DMW-CLX100 Open Price＊

-T

ソフトケース (for LX9SG)
附带软包 Soft case
DMW-CLX9 Open Price＊

-K

ハンドストラップ (for GF3WSG, GF5WSG, GM5WSG, GF7WSG, LX100SG)
手腕带 Hand strap
DMW-HSTG1 Open Price＊

-T -R -K -W

ボディケース・ストラップキット (for GF7WSG)
机身套・皮带 套件 Body case · Strap kit
DMW-BCSK4 Open Price＊

-T -W

ボディケース・ストラップキット (for GX8WCSG)
机身套・皮带 套件 Body case · Strap kit
DMW-BCSK5 Open Price＊

-K

レンズキャップ (for GM5WSG, GF7WSG)
镜头盖 Lens cap
DMW-LFC37A Open Price＊

-K -S

レンズキャップ (for GF7WSG)
镜头盖 Lens cap
DMW-LFC37B Open Price＊

-T -S -P

自動開閉キャップ (for LX100SG)
自动开闭式镜头盖 Autolens cap
DMW-LFAC1 Open Price＊

-K -S

レンズアダプター (for FZ300SG)
镜头适配器 Lens adapter
DMW-LA7 Open Price＊

テレコンバージョンレンズ (for FZ300SG)
望远转换镜头 Tele conversion lens
DMW-LT55 Open Price＊

バッテリーパック (for LX100SG)
电池组 Battery pack
DMW-BLG10 Open Price＊

バッテリーパック (for GM5WSG, GF7WSG, LX9SG)
电池组 Battery pack
DMW-BLH7 Open Price＊

バッテリーパック (for G7WSG, GX8WCSG, FZ300SG)
电池组 Battery pack
DMW-BLC12 Open Price＊

バッテリーチャージャー (for GF3WSG, GF5WSG, GM5WSG, GF7WSG, LX9SG, LX100SG)
电池充电器 Battery charger
DMW-BTC9 Open Price＊

バッテリーチャージャー (for G7WSG, GX8WCSG, FZ300SG)
电池充电器 Battery charger
DMW-BTC6 Open Price＊

DCカプラー (for LX100SG)
直流电连接器 DC coupler
DMW-DCC11 Open Price＊

DCカプラー (for LX9SG)
直流电连接器 DC coupler
DMW-DCC15A Open Price＊

DCカプラー (for G7WSG, GX8WCSG, FZ300SG)
直流电连接器 DC coupler
DMW-DCC8 Open Price＊

ACアダプター (for GM5WSG, GF7WSG, LX9SG, LX100SG)
AC适配器 AC adaptor
DMW-AC10 Open Price＊

■ SDXC/SDHC/SD カードラインアップ SDXC/SDHC/SD 卡系列 SDXC/SDHC/SD CARD LINE-UP

ツーリストモデル保証の範囲外となります。 取扱説明書：日本語
海外规格产品不适用保修。 使用说明书：日文 Not covered by the tourist model warranty. Operating Instruction: Japanese

128GB
SDXC メモリーカード
(読み出し最大 95MB/秒)
SDXC memory card
UHS Speed Class 3
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 95MB/sec.)
RP-SDUC128JK
Open Price＊

64GB
SDXC メモリーカード
(読み出し最大 90MB/秒)
SDXC memory card
UHS Speed Class 3
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 90MB/sec.)
RP-SDUC64GJK
Open Price＊

32GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 90MB/秒)
SDHC memory card
UHS Speed Class 3
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 90MB/sec.)
RP-SDUC32GJK
Open Price＊

16GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 90MB/秒)
SDHC memory card
UHS Speed Class 3
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 90MB/sec.)
RP-SDUC16GJK
Open Price＊

32GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 20MB/秒)
SDHC memory card
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 20MB/sec.)
RP-SDWA32GJK
Open Price＊

16GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 20MB/秒)
SDHC memory card
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 20MB/sec.)
RP-SDWA16GJK
Open Price＊

8GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 20MB/秒)
SDHC memory card
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 20MB/sec.)
RP-SDWA08GJK
Open Price＊

4GB
SDHC メモリーカード
(読み出し最大 20MB/秒)
SDHC memory card
SD Speed Class: class 10
(maximum transfer rate 20MB/sec.)
RP-SDWA04GJK
Open Price＊

2GB
SDメモリーカード
(読み出し最大 20MB/秒)
SD memory card
SD Speed Class: class 4
(maximum transfer rate 20MB/sec.)
RP-SDL02GJ1K
Open Price＊

●生産国：台湾
●The usable capacity of the SD memory card is slightly less than the indicated capacity.
●The SD logo is a trademark.

世界各国或いは地域の電気事情　世界各个国家（或地区）的电气条件　Electricity Specifications in Various Countries (Areas)

国/地域名　国家/地区　Country/Area	電圧　电压　Voltage (V)	周波数　频率　Frequency (Hz)	プラグ　插头　Plug	国/地域名　国家/地区　Country/Area	電圧　电压　Voltage (V)	周波数　频率　Frequency (Hz)	プラグ　插头　Plug
Japan	100	50/60	A-2	France	220	50	C-2·SH-3·O
Canada	120/240	60	A-2·BF	Germany	230	50	C-2·SH-3
U.S.A.	120	60	A-2	Greece	220	50	B-3·C-2·SH-3
Argentina	220	50	BF·C-2·SH-3·O	Italy	220	50	C-2·SH-3
Chile	220	50	B-3·C-2·SH-3	Poland	230	50	B-3·C-2·SH-3
China	220	50	A-2·BF·B-3·C-2·SH-3·O	Russia	220	50	C-2·C-5·SH-3
Hong Kong	220	50	BF·B-3·C-2·SH-3	Spain	220	50	A-2·C-2·SH-3
India	230	50	BF·B-3·C-2·C-5·SH-3	Sweden	230	50	C-2·SH-3
Indonesia	220	50	A-2·BF·B-3·C-2·C-5·SH-3	Switzerland	230	50	BF·B-3·C-2·SH-3
Republic of Korea	220	60	A-2·BF·C-2·SH-3·O	United Kingdom	240	50	BF·B-3·O
Malaysia	240	50	C-2·C-5·SH-3·BF·B-3	Kuwait	240	50	BF·B-3·C-2·C-5·SH-3
Philippines	230	60	A-2·BF·B-3·C-2·SH-3·O	Saudi Arabia	120/240	50/60	A-2·BF·B-3·C-2·C-5·SH-3
Singapore	230	50	BF·B-3·C-5	U.A.E.	220 – 240	50	BF·B-3·C-2·C-5·SH-3
Taiwan	110/220	60	A-2·O	Cote d'Ivoire	220	50	B-3·C-2·C-5·SH-3
Thailand	220	50	A-2·BF·C-2·C-5·SH-3	Egypt	220	50	BF·B-3·C-2·C-5·SH-3
Austria	220	50	C-2·SH-3·B-3	Australia	240	50	O
Belgium	230	50	C-2·SH-3	New Zealand	230	50	O
Denmark	230	50	C-2·SH-3				

PLUGS　※プラグの形状は世界に全部で15種類あります。同一国内に於いても電圧・プラグの形状が異なる場合がありますので、万一プラグ形状が異なる場合は、現地でプラグアダプターをお求めの上ご使用ください。

※插头的形状全世界总共有15种，根据国家（或地区）不同，即使在同一个国家（或地区）内，电压和插头也有差别。因此，使用之前须加以确认，如果万一插头形状不合时，请在当地购买插头转接器，然后再进行使用。※There are about 15 types of power cord plugs. Even in the same country (area), the voltage and plug shape may differ from those listed in the table. Therefore, please check the voltage and plug shape before using the product. If the plug shape is different, purchase a plug adaptor locally.

電池のサイズ及び種類の国（地域）別呼称　电池的名称根据使用国（或地区）的不同，其称呼也不同　Battery Distinction by Region

●電池の呼び方は国（地域）によって異なります。 在不同国家（或地区），电池的名称亦有所异。 **Battery terminology varies from country (area) to country (area).**

アルカリ乾電池・マンガン乾電池のサイズの呼び方
碱性干电池和锰干电池的称呼
Alkaline and Manganese batteries size distinction

国際規格（IEC）/国际规格（IEC）/ International Standard (IEC)		通称/一般名称/ Popular indication for Size		
アルカリ乾電池 碱性干电池 Alkaline	マンガン乾電池 锰干电池 Manganese	日本 日本 Japan	中国/台湾 中国/台湾 China/Taiwan	韓国/米州/欧州 韩国/美洲/欧洲 Korea/U.S./Europe
LR20	R20	単1	1号/1	D
LR14	R14	単2	2号/2	C
LR6	R6	単3	5号/3	AA
LR03	R03	単4	7号/4	AAA
LR1	R1	単5	8号/5	N
6LR61	6F22	9V	9伏	9V

カメラ用リチウム電池とボタン電池の国（地域）別名称
筒型锂电池和纽扣式电池的名称根据使用国家（或地区）的不同，其称呼也不同
Cylindrical Photo Lithium and button batteries name distinction by country (area)

	日本 Japan	中国/台湾 China/Taiwan	主な型番 Main Model No.
Alkaline Button Battery	アルカリボタン電池	纽扣式碱性电池/纽扣式硷性电池	LR41, LR43, LR44, LR1130
Cylindrical Photo Lithium Battery	リチウムシリンダー電池	筒型锂电池/筒型锂电池	CR-123A, 2CR-5, CR-P2, CR-2
Lithium Coin Battery	リチウムコイン電池	硬币式锂电池/硬币式锂电池	CR2025, CR2032
Silver Oxide Battery	酸化銀電池	氧化银电池/氧化银电池	SR44, SR41R
Zinc Air Button Battery	空気ボタン電池	纽扣式空气电池/纽扣式空气电池	PR41, PR44, PR48, PR2330

日本ツーリストモデル保証 修理受け入れ国／地域及びツーリストモデル一覧・日本海外維修保証 修理受理国家/地区及海外維修一覧
Countries/Areas & Applicable Tourist Models of Limited Warranty for Tourist Models　※1

	国/地域の名称 Name of countries/areas	炊飯器 Rice Cooker	浄水ジャーポット Electric Thermo Pot	洗髪浄水コーヒーメーカー Full Automatic Coffee Maker	ヘアードライヤー Hair Dryer	音波振動ハブラシ Sonic Vibration Toothbrush	メンズシェーバー Men's Shaver	空気清浄機/創風機/ふとん乾燥機 Air Purifier/Electric Fan/Futon Dryer	ロボット掃除機 Robotic Vacuum Cleaner	デジタルカメラ Digital Camera
北米 North America	米国 USA	○	○	○	○	○	○	×	×	○
	カナダ Canada	×	○	○	○	×	×	×	×	○
中南米 Latin America	チリ Chile	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	メキシコ Mexico	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	コスタリカ Costa Rica	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	エルサルバドル El Salvador	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	パナマ Panama	×	×	×	×	×	○	×	×	○
	コロンビア Colombia	×	×	×	×	×	○	×	×	○
	ベネズエラ Venezuela	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	アルゼンチン Argentina	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	グアテマラ Guatemala	×	×	×	×	×	×	×	×	○
	ブラジル Brazil	×	×	×	×	×	×	×	×	○
欧州 Europe	オーストリア Austria	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	ベルギー Belgium	×	×	○	○	○	○	×	×	○
	デンマーク Denmark/フィンランドFinland	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	フランス France/ドイツ Germany	×	×	○	○	○	○	×	×	○
	ギリシャ Greece/アイルランド Ireland	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	イタリア Italy/オランダNetherlands	×	×	○	○	○	○	×	×	○
	ノルウェー Norway/ポルトガル Portugal	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	スペイン Spain	×	×	○	○	○	○	×	×	○
	スウェーデン Sweden	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	スイス Switzerland/イギリス United Kingdom	×	×	○	○	○	○	×	×	○
	ポーランド Poland/ラトビアLatvia/リトアニア Lithuania/エストニアEstonia/チェコ Czech/スロバキア Slovakia/ルーマニア Romania/スロベニア Slovenia/ブルガリア Bulgaria/ハンガリー Hungary	×	×	×	○	○	○	×	×	○
CIS	ロシア 他 計 11ヶ国 CIS	×	○	○	○	○	○	×	×	○
アジア Asia	インド India	×	×	○	○	○	×	×	×	○
	インドネシア Indonesia	○	×	×	○	○	×	×	×	○
	マレーシア Malaysia	×	○	○	○	○	○	×	×	○
	パキスタン Pakistan	×	×	○	○	×	×	×	×	○
	シンガポール Singapore	○	○	○	○	○	○	×	×	○
	タイ Thailand	○	○	○	○	○	×	×	×	○
	中国(大陸)China	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	香港 Hong Kong	○	○	○	○	○	○	×	×	○
	澳門 Macau	×	×	×	○	×	×	×	×	○
	台湾 Taiwan	○	○	×	○	○	○	×	×	○
	韓国 Republic of Korea	×	×	×	○	○	○	×	×	○
	日本 Japan	×	×	×	×	○	×	×	×	○
オセアニア Oceania	オーストラリア Australia	×	×	×	×	×	○	×	×	○
	ニュージーランド New Zealand	×	×	×	×	○	×	×	×	○
中近東 Middle East	バーレーン Bahrain	×	×	×	○	×	○	×	×	○
	クウェート Kuwait	×	×	○	○	×	○	×	×	○
	オマーン Oman	×	×	○	○	×	○	×	×	○
	カタール Qatar	×	×	○	○	×	○	×	×	○
	サウジアラビア Saudi Arabia	×	×	○	○	×	○	×	×	○
	アラブ首長国連邦 UAE	×	×	○	○	×	○	×	×	○
アフリカ Africa	エジプト Egypt	×	×	×	○	×	○	×	×	○

○ ＝ 保証修理受入れ可　可接受保证维修　Warranty service available　　× ＝ 保証修理受入れ不可　不接受保证维修　Warranty service not available
※1 ＝ 2019年1月18日現在の内容です。　截止至2019 年 1 月18日的内容。　This list is effective as of January 18, 2019

Contact List for Tourist Model Limited Warranty
海外規格商品維修受理中心一覧／ツーリストモデル保証の問合わせ窓口一覧

●Please refer to page 22 for enquiries related to electronic bidet toilets.
●电子坐便盖的相关咨询请参见22页。　●温水洗浄便座に関する問合わせ先は22ページをご覧ください。

※Please refer to Internet for the latest information.（panasonic.jp/tourist/en)
※ 请通过 Web 等确认最新信息（panasonic.jp/tourist/cn）
※最新の情報はWeb等にてご確認ください（panasonic.jp/tourist/jp）

NORTH AMERICA

UNITED STATES OF AMERICA（アメリカ合衆国）
Panasonic Customer Services Center
www.shop.panasonic.com/support

CANADA（カナダ）
Panasonic Canada Inc.
www.panasonic.ca/english/support(English)

LATIN AMERICA

CHILE（チリ）
Panasonic Chile Ltda.
Contact Center: 800-390-602

MEXICO（メキシコ）
Panasonic de Mexico, S.A. de C.V.
Contact Center: 01 800 847 7262
E-mail: atencion.clientes@mx.panasonic.com

COSTA RICA（コスタリカ）
Panasonic Centroamerica S.A.
Contact Center: 800-Panaser (800-7262737)

EL SALVADOR（エルサルバドル）
Panasonic Centroamericana S.A.
Contact Center: 800-Pana (800-7262)

PANAMA（パナマ）
Panasonic Latin America S.A.
Contact Center: 800-Pana (800-7262)

COLOMBIA（コロンビア）
Panasonic de Colombia S.A.
Contact Center: 01-8000-947262

VENEZUELA（ベネズエラ）
Panasonic de Venezuela, C.A.
Contact Center: 0800-7262-800

ARGENTINA（アルゼンチン）
Panasonic do Brasil Ltda. Argentine-Branch
Contact Center: 0800-333-7262

GUATEMALA（グアテマラ）
Panasonic Centroamerica, S.A.
Contact Center: 1-800-811-Pana
(1-800-811-7262)

BRAZIL（ブラジル）
Panasonic do Brasil Limitada
Serviço de Atendimento ao Cliente
: 0800-776-0000 ou 0300-770-1515
www.panasonic.com.br/fale-conosco/fale-conosco.aspx

EUROPE

AUSTRIA（オーストリア）
– see GERMANY –

BELGIUM（ベルギー）
(Belgium and Luxembourg – supported by Panasonic France)
Panasonic Belgium
A branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. (French & Dutch)Call Center: +32 70 22 30 11
www.panasonic.be

DENMARK（デンマーク）
Panasonic Danmark
filial af Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. +45 36 927 799
www.panasonic.dk

FINLAND（フィンランド）
Panasonic Marketing Europe GmbH
filial i Finland
Tel. +358 (0)92 3195432
www.panasonic.fi

FRANCE（フランス）
Panasonic France SAS
Tel. +33(0) 1 70 48 91 73
www.panasonic.fr

GERMANY（ドイツ）
Panasonic Deutschland
A division of Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. 040-55 55 88 55 (Germany)
Tel. 01-2 67 60 67 (Austria)
www.panasonic.de

GREECE（ギリシア）
Intertech S.A.
Tel. 210-9692300 / Fax. 210-9648588
www.panasonic.gr

IRELAND（アイルランド）
– see UNITED KINGDOM –

ITALY（イタリア）
Panasonic Italia S.P.A
Tel. 02-67072556
www.panasonic.it

NETHERLANDS（オランダ）
Panasonic Benelux
A Branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. +31 73 6402 802
www.panasonic.nl

NORWAY（ノルウェー）
Panasonic Norge, A branch of Panasonic Nordic AB
Tel. +47 21 03 39 99
www.panasonic.no

PORTUGAL（ポルトガル）
– see SPAIN –

SPAIN（スペイン）
Panasonic Spain, A branch of Panasonic Marketing GmbH
Tel. Spain: 902 153060 (935 500 123)
www.panasonic.es
Tel. Portugal: 707 78 00 70 (211 450 711)
www.panasonic.pt

SWEDEN（スウェーデン）
(Headquarter for the Nordic Region)
Panasonic Nordic, Filial till Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. +46 (0)8 566 426 88
www.panasonic.se

SWITZERLAND（スイス）
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Wiesbaden Branch Rotkreuz
Tel. 041 211 23 60
www.panasonic.ch

UNITED KINGDOM（イギリス）
Panasonic UK
A branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. UK : + 44 344 844 3899
Tel. Ireland : 01 289 8333
www.panasonic.co.uk

POLAND（ポーランド）
Panasonic Poland
A division of Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. 801 003 532
Tel.(from mobile phone): 22 295 37 27
www.panasonic.pl

LATVIA（ラトビア）
Panasonic Latvia
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 1 6779 8043
www.panasonic.lv

LITHUANIA（リトアニア）
Panasonic Lithuania
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 0 5205 3155
www.panasonic.lt

ESTONIA（エストニア）
Panasonic Estonia
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 2622 5397
www.panasonic.ee

CZECH（チェコ）
Panasonic Marketing Europe GmbH,
organizacni slozka Ceska republika
Tel. +420 236 032 911
www.panasonic.cz

SLOVAKIA（スロバキア）
Panasonic Marketing Europe GmbH,
organizacna zlozka Slovenska republika
Tel. +421 2 206 22 911
www.panasonic.sk

ROMANIA（ルーマニア）
Panasonic Marketing Europe GmbH
Wiesbaden Bucharest Branch Office
Tel. +4021 316 31 65 or
+4021 316 41 87 (Consumer)
www.panasonic.ro

SLOVENIA（スロベニア）
Panasonic Marketing Europe GmbH
Podruznica Slovenija
Tel. 080 080 799
E-mail: info@panasonic.si

BULGARIA（ブルガリア）
Panasonic Marketing Europe GmbH
Bulgaria Trade Representative Office
Tel. 070 011 262
www.panasonic.bg

HUNGARY（ハンガリー）
Panasonic Marketing Europe GmbH.
South-East Europe Fioktelep
Tel. 36 80 201 006
www.panasonic.hu

CIS

Panasonic Russia Ltd.
RUSSIA: Tel.+7 (495)662-46-86
(for calls from Moscow)
Tel.8-800-200-21-00
(Toll-Free within Russia)
BELARUS: Tel. 8-820-007-1-21-00
(Toll-Free within Belarus)
KAZAKHSTAN: Tel. +7 (727) 330-88-07
Tel. 8-800-0-809-809
(Toll-Free within Kazakhstan)
KIRGIZSTAN: Tel. 00-800-0101-0021
(Toll-Free within Kirgizstan)

Panasonic Ukraine Ltd.
UKRAINE:Tel. +380-(44)-490-38-98
Tel. 0-800-309-880
(Toll-Free within Ukraine)
AZERBAIJAN: Tel. +944-(12)-465-10-11
ARMENIA: Tel. 0-800-01-005
(Toll-Free within Armenia)
GEORGIA: Tel. 0-800-100-110
(Toll-Free within Georgia)
MOLDOVA: Tel. 0-800-61-444
(Toll-Free within Moldova)
UZBEKISTAN: Tel. +998-(71)-147-67-77
TAJIKISTAN: Tel. +992-(44)-640-44-00
TURKMENISTAN: Tel. +38-(44)-490-38-98

ASIA

INDIA（インド）
Panasonic India Private Limited.
Tel. +91-1800 108 1333
Fax. +91-124-4871333
URL: www.panasonic.co.in
E-mail: helpline@in.panasonic.com

INDONESIA（インドネシア）
PT Panasonic Gobel Indonesia
Tel. 0804-1 111 111
URL: www.panasonic.co.id
E-mail: ccc@id.panasonic.com

MALAYSIA（マレーシア）
Panasonic Malaysia Sdn. Bhd
Tel. (03) 7953 7600 / Fax. (03) 7953 7606
URL: www.panasonic.com.my
E-mail: ccc@my.panasonic.com

PAKISTAN（パキスタン）
Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE (PMMAF)
Pakistan Ref. Office
Tel. +9221-35308508
URL:http://www.panasonic.com/middleeast/en/support.html
E-mail : usama.fahad@pk.panasonic.com

SINGAPORE（シンガポール）
Panasonic Singapore
Tel.65-62227222 Fax. 65-62991212
URL: www.panasonic.com.sg
E-mail: service@sg.panasonic.com

THAILAND（タイ）
For Audio Visual Equipment:
Panasonic Siew Sales (Thailand) Co., Ltd.
Tel. +66 (0) 2729-9000 #1
Fax. +66 (0) 2731-9976
URL : www. panasonic.com/th
E-mail: customercare@th.panasonic.com

For Rice Cooker Products:
Panasonic A.P. Sales(Thailand) Co., Ltd.
Tel. +66 (0) 2729-9000 #2
Fax. +66 (0) 2312-7177
URL : www. panasonic.com/th
E-mail: ml_pat_service@th.panasonic.com

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA（中華人民共和国：大陸）
Panasonic Appliances (China) Co., Ltd.
松下家电（中国）有限公司
Tel. 400-8811-315
URL: www.panasonic.cn

HONG KONG（香港）
Shun Hing Electric Service Centre Ltd.
信興電器服務中心有限公司
Tel. (852) 2406 5439, (852) 2406 5666
URL: www.shunhing-service.com
E-mail: sheskcc@shunhinggroup.com

MACAU（澳門）
Shun Hing Electric Service Centre Limited
Macau Branch
信興電器服務中心有限公司 澳門分公司
Tel. (853) 2852 6286 / Fax. (853) 2852 7354
E-mail: shescmacau@shunhinggroup.com

TAIWAN（台湾）
Panasonic Marketing Sales Taiwan Co., Ltd. (PMST)
台松電器販賣股份有限公司(PMST)
Tel. +886-2-412-8222
URL: panasonic.com.tw
E-mail: after.service@tw.panasonic.com

REPUBLIC OF KOREA（大韓民国）
Panasonic Korea Ltd.
Tel. (02)-533-8452
URL: panasonic.kr/
E-mail: korea@kr.panasonic.com

JAPAN（日本）
Panasonic Service Centre Akihabara
Tel. 0570-087-011
※ Please contact the shop where you purchased the product for repair service. If you are unsure of where you purchased the product, please contact the service center above.
東京都千代田区外神田1-8-1 第三電波ビル
Tel. 0570-087-011
※修理については、ご購入店にご依頼ください。ご購入店が不明な場合は、上記サービスセンターへお問い合わせください。

OCEANIA

AUSTRALIA（オーストラリア）
Panasonic Australia Pty., Ltd.
Tel.132600
URL: www.panasonic.com.au
E-mail: ccc@panasonic.com.au

NEW ZEALAND（ニュージーランド）
Panasonic New Zealand Ltd
Tel. (09) 272-0100 / Fax. (09) 272-0134
URL: www.panasonic.co.nz
E-mail: customercare@nz.panasonic.com

MIDDLE EAST

BAHRAIN（バーレーン）
Al Futtaim Sons Company WLL
Tel. +973-17564776
Fax. + 973 17564774
E-mail: customerserviceAFS-Bahrain@alfuttaim.ae

KUWAIT（クウェート）
Easa Husain Al-Yousifi & Sons Co.
Tel. + 965 - 1802929, +965 22202321
Fax. + 965 - 24319711
URL: www.yousifi.com.kw
E-mail: william.jci@yousifi.com.kw

OMAN（オマーン）
OMASCO
Oman Marketing & Service Co.
Tel. +968 24582575 /24582949
Fax. +968 24582877
URL: www.omasco.com

QATAR（カタール）
Hamad and Mhamad Al- Futtaim
Tel. + 974 44072075
Fax. + 974 44072095
E-mail: lawrence.rozario@alfuttaim.com

SAUDI ARABIA（サウジアラビア）
M.O.Alesayi Electronics Co. Ltd.
Customer Service Department (Head Office),
Tel. 00966-12-6121672
Fax. 00966-2-644-9026
URL: http://www.panasonic.com.sa
E-mail: Bashrahils@aecksa.com

UAE（アラブ首長国連邦）
TECHSERVE
Tel. +971-4-2825112
Fax. +971 4 2824094
URL: http://www.techserveuae.com
E-mail : Techserve@alfuttaim.com

AFRICA

EGYPT（エジプト）※1
Panasonic Marketing Middle East & Africa Liaison Office
Tel. 00 20 2 24800891, 0020 2 24800892, 0020 2 24800893
URL: http://www.panasonic.com/africa/support.html
※1 Please recognize that the above said Office in Egypt will not provide the repairing services but only provide information about appropriate service centers in Egypt. Repair of the Products will be conducted through such service centers.